

BENOIT DE SAINTE MAURE

Chronique des Ducs de Normandie

Texte établi par C. Fahlin

(Uppsala, Almqvist och Wiksell, 1951)

Date de composition : ca. 1174 ; **Date du manuscrit** : fin 12e s. ; **Dialecte de l'auteur** : poitevin ;
Domaine : historique ; **Genre** : chronique

Transcription électronique
Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>
Identifiant du texte : BenDuc1b
Équipe diachronie et bases textuelles d'ancien et moyen français - ENS de Lyon / UMR 5191 ICAR
Céline Guillot (Direction du projet)



Cette transcription est mise à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 3.0 France](#).

Comment citer ce texte : Benoit de Sainte Maure, *Chronique des Ducs de Normandie*, édité par C. Fahlin, Uppsala, Almqvist och Wiksell, 1951.
Publié en ligne par la Base de français médiéval, <http://catalog.bfm-corpus.org/BenDuc1b>. Dernière révision le 2010-09-01.

**SI COM LI DUX GUILLAUME REPRENT SES SEREMENZ
APRÉS LA MORT SON PERE DE TRESTOTES SES JENZ.**

Quant li buens dux fu trepassez,
Qui tant fu au siecle onnoret,
Si furent tuit mandé par non
Ensemble Normant e Breton.
10545 Si ront Guillame Longe Espee
De rechef feeuté juree,
E si creez bien, sanz mentir,
Que moct soct bien terre tenir;
D'onnor e de grant dignité
10550 Fu essaucié e alevé.
Maint riche conte e maint baron
Oct en sa lige diction.
Voa s'a Deu, ert a plaisir
Que il le deignast maintenir
10555 Au renne garder e desfendre;
Ne l'i voudra de rien osfendre.
Son sa valor, son sa puissance
Deslei ne tort ne desigance
N'i fera ja, son escient,

- 10560 Ne grant ovre sanz jugement.
 Honnorez ert, plein de poeir,
 Plein d'escience e de saveir.
 Sa fei gardoct od fine amor
 Son pere e son cher criator.
- 10565 Si com j'os ai arrere dit,
 Le siecle preisoct moct petit.
 Les jenz des terres, des parties
 Som les leis som pere establies
 Governoct bien e dreitement,
- 10570 Ne nus plus ententivement
 Ne fist justise des dannez.
 Sor autres beiaus ert sa beautez:
 Dreiz, lons e fors e proz e granz
 E les deus oiz resplendisanz;
- 10575 Orribles a ses enemis,
 Espoentables e eschis
 Plus que leon ne que leupart,
 As suens ert moct de doce part,
 Comme geianz forz en bataille,
- 10580 Qu'eu n'i a cors le suen i vaille.
 Riche cuer oct por envair
 E por grant ovre maintenir;
 Estable ert e aseürez
 En ses plus granz aversitez;
- 10585 De buen conseil e de laial
 Prod'omme amoct e buen vasal.
 En sa maison esteit plentez,
 Gloire, largece e veritez,
 Justise en ses faiz e dreiture.
- 10590 Ne me retrait pas l'escriture
 Que nus qui plus n'eüst vescu
 Fust par le siecle conneü
 Ne plus sor toz princes preisiez
 Ne sor toz autres essauciez.
- 10595 Pris aveit une acostumance
 Dunt il oct puis grant mauvoillance,
 Quer entor ses devisions

- Qui parteient les regions,
 Par les termes, par les devises,
 10600 La ou les bodnes furent mises,
 Avironnoct maintes feiees
 Od chevalers e od mesnees;
 Es marches ert moct son repaire.
 Por tel ovre, por tel afaire
 10605 L'envioent moct cil de France,
 Entr'eus en iert grant reparlance:
 Aveient l'en en sospeçon.
 Moct l'en haieent li baron,
 Moct lor desplaieit cel' ovraigne.
 10610 Or roiez de ceus de Bretagne
 Com il se sunt vers lui mené:
 Ne hommages ne feuté
 Ne li unt gardé ne tenue;
 Devers eus est la fei rompue.

 10615 Parjuré sunt Bretons e faus,
 Ce set li dus, li buens vassaus.
 Ses messages lor a tramis,
 D'ire e de mautalant espris.
 Quens Belenger, le conte Alain
 10620 Araisnerent cil premerain,
 Après lé plus haut des Bretons.
 Bien sunt de par le duc semuns
 Qu'a Roem viengent sanz retraire
 Tuit prest de son servige faire;
 10625 Gardent envers lui lor tenances,
 Lor hommages e lor fiances.

 Cil, plein d'orguil e de renei,
 Qui ne gardent ne tiennent fei
 Ne seremenz ne hommanages
 10630 En ront enveiez ses messages.
 Au duc mandent par grant orguil

- Qu'en autre sen torne or le fuil,
 Quer bien sache certainement
 Ne li seront obedient
 10635 Plus a nul jor mais en avant,
 Ne som plaisir ne son conmant
 Ne fereient en negun leu.
 De lui ne tient terre ne fieu
 Nul d'eus, ce saiche il, sanz dotance,
 10640 Qui de la coronne de France:
 De la unt tuit lor anceisor
 Tenu e terres e honor,
 De la la tendront ensemment.
 S'il de rien plus a eus s'atent,
 10645 C'iert folie: n'i prendra plus.
 - «Ce savum bien que Rous li dus,
 Funt il, tis pere, od jenz averse,
 Forz e bataillouse e desperse
 Contendi tant od les Franceis
 10650 Que sor lor gré e sor lor peis
 Li donnerent la duchaé
 E la terre dum tu es né
 En fieu a lui e a son eir.
 Cele puez tenir e aveir,
 10655 Ne troves qui nul tort t'en face;
 Mais n'i a nus qui bien ne sace
 Que Bretagne dite e nonmee
 Autrement ne li fu donnee
 Ne mais a vivre e a aidier
 10660 Dunt il eüssent a manjer
 Tant que cele fust herberjee
 E plenteïve e gaaignee;
 Tant li avra ceste servie
 Qu'or est la vostre replenie.
 10665 Buen gré nos en devez saveir
 E plus aidier e plus valeir.

- Nul autre chose, sanz mentir,
 N'a entre nos a departir
 Fors pais, concorde, c'est la fin.
 10670 S'os volez estre buen veisin,
 Ce nos ert bel, mais autrement
 N'en comsentirion neient.
 Ne cuider pas tort te façon,
 Quer unc Bretaigne ne Breton
 10675 Ne furent aclins ne sozmis
 Ne par autre terre conquis
 Ne mais par France e par Franceis.
 Nostre dreiz sire en est li reis;
 Lui avoom, soe est l'onnor,
 10680 E lui en tenon a seignor,
 N'il ne nos quite ne espont
 Ne talant n'a qu'autrui nos dont,
 Ne ce ne fait a creire mie
 C'om nos jetast de sa baillie.»
- 10685 Cest paroles, cest mandement
 Ot li dux Guillaume e entent
 Com li Breton vers lui se mainnent,
 Qui d'eu ne s'esforcent ne peinent
 Ne mais de lui, faus, parjuré,
 10690 Se seient sostrait e osté;
 Ne li voudrunt pas plus servir.
 Toz ses princes a fait venir
 E ses barons de Normendie.
 Tote l'evre qu'il a oïe
 10695 Que li Breton li unt mandé
 Lor a retrait e reconté.
- Bernarz, un preisiez chevalers,
 Qui deu tot ert sis conseillers,
 Hautz hom e ennozez e proz,
 10700 E prince Boton avant toz,

- Cist, merveillant moct e felons
 Vers la response des Bretons,
 Distrent as autres en oiance:
 - «Seignors, oiez queu desdeignance
 10705 E quel orguil osent mander
 Qu'il ne deüssent sol penser
 Icist Breton, cist feimentie.
 Teu chose ne fu mais oïe.
 Si l'ovre fait a merveiller,
 10710 Unquor fait eu plus a venjer.
 Avoi! funt il, dux ennorez,
 Qui de haut pere es enjendrez,
 De celui qui venquié Engleis
 E ceus de Vaucre e Hanoeis,
 10715 E ceus d'Auben e ceus de Frise,
 La jenz sos cel qui plus se prise,
 Fiz de celui qui Normendie
 Prist e saisi en sa baillie,
 Qui en tant doloros estor
 10720 Venquié Franceis par grant vigor,
 Qui prist lor terre e lor païs
 E qui par force asist Paris,
 Qui tante fierté abaisa
 E tant orguil humilia,
 10725 E qui venquié tantes forz jenz
 Chaiciez, vencuz, morz e sanglenz,
 Od cui fist pais e aliance
 Por pais avoir li reis de France,
 Cui il donna en mariage
 10730 En fin alo, en eritage,
 Cest ducheame qu'il a tenu
 En paiz tan dis qu'il a vescu.
 Si fist il Bretagne ensement;
 Unc d'omme n'i trova content,
 10735 N'unc ne li fist dangier Breton

- De vivre en sa subjection.
 En quiteé finalement
 Li fu donnee quitement
 E il en unt en gré servi,
 10740 Ç'avum veü, deci que ci.
 Au vivant ton pere, au vaillant,
 Virent e sorent li Normant
 Que il te firent hommanages
 Après seremenz e ostages;
 10745 Fei te premistrent a porter
 E a servir e a garder
 Envers trestoz hommes mortaus.
 Or devenent parjurs e faus
 E se quident de nos partir,
 10750 Nos aviler e nos honnir,
 Qui tante jenz avum vencue
 E tante terre esconbatue.
 Or si quident qu'aion perdue
 La grant valor qu'avum eüe,
 10755 Cuident esfeminez seion,
 Sanz pris e sanz desfension.
 Por le repos, por l'estement
 Que ci avum de longement
 Cuident seion aperecié
 10760 Ne ne seit mais par nos vengié
 Hontes ne torz qui nos seit faiz.
 Ici ne deit sordre autre esmaiz,
 Mais or saichent e c'en bré jor
 C'onquor avum pris e valor
 10765 E que granz est nostre poeir,
 E si lor faimes a saveir
 Qual orguil fu a envair
 E faire tei contr'eus marrir,
 Quer il sunt tuen lige dommaine;
 10770 Ne lor faille delor ne paine

- Deci que povre e essillié
 Reseient venu a ton pié,
 Qu'en eus ne remaigne arogance,
 Orguil ne sorfait ne bobance.
 10775 Destruit, vencu, a nient mis
 Seient, cin seit le conseil pris.»
- Li dus ot l'amonestement,
 E le corage qui esprent.
 De la vengeance desiros
 10780 E de l'afaire curios
 Semunt ses oz, mande ses jenz,
 Ne sai les milliers ne les cenz,
 Mais moct par l'a fiere jostee;
 Puis chevauche vers lor contree.
 10785 Tant unt erré que sus Coisnon
 Furent tendu lor paveillon;
 Dum furent Breton esmaïé
 E merveilles desconseillié.
 Sevent de veir bien, sanz mentir,
 10790 N'unt pas esforz a eus sofrir
 N'a chalonger lor le païs,
 Ne de ce n'est nus conseil pris
 Que servir viengent por nul plait.
 Por ce s'en fuit chascuns e vait
 10795 Ou a chastel ou a cité
 La ou a maire fermeté.
 La terre guerpent a bandun
 E Normant unt passé Coisnon,
 Puis unt Bretagne avironnee,
 10800 Si com ele ert e longe e lee.
 Ardent les viles e les bors
 E des chasteaus fundent plusors.
 La preie en traient e amainent;
 Ce est la riens dum plus se peinent
 10805 Que de la terre a mau livrer

E d'apovrir e degaster.
 Si unt il fait si faitement
 E si tres dolerosement
 Que huem neu vos set contredire.
 10810 Des or vos di qu'eu lor empire.

Eissi en paiz, a sauvement
 C'on n'i trova autre content,
 S'en est li buens dus repairez.
 Quant li païs fu essilliez
 10815 E quant il oct s'ost departie,
 Vint a Roem en Normendie,
 E li Breton sunt alié,
 Si unt après lui chevauchié
 E seü l'unt od granz mesnees.
 10820 De tex viles unt essillees
 Qui moct esteient granz e beles;
 Des or espeissent les noveles.
 Tant errerent, c'en est la fin,
 Que le païs de Beesin
 10825 Envairent e essillerent
 E ce qu'i porent l'enpeirerent.

De rechef a sa jent mandee
 Li dux Guillaume Longe Espee:
 En petit d'ore en oct assez
 10830 Prez de bataille e conreez;
 Puis chevauche vers les Bretons
 Iriez e marriz e felons.
 Tant espleitent qu'il se sunt mis
 Sanz faille entr'eus e lor païs.
 10835 Qui qu'en seit or grejos l'afaire,
 Par eus sera mais lor repaire.
 N'i oct nul d'eus si tres hardiz
 Qui la ne fust toz esbahiz,
 Mais neporquant lor jenz conreient,

- 10840 Tant n'i crienment ne ne s'esfreient
 Qu'il ne facent lor establies
 E lor conreiz e lor parties;
 Metent avant lor fereors.
 Treis cenz enseignes de colors
- 10845 Peüst l'on veeir venteler.
 Chascuns vousist a Romme aler
 Nus piez, en langes, j'os plevis,
 Por ce qu'il fust en son país.
 Estrange pas unt a passer.
- 10850 Cil qui furent a l'assembler
 Virent tant bel escu percier
 E tant buen osberc desmaillier,
 Tante grose lance croissir
 E tante arme de cors eissir,
- 10855 Tant chevaler desenseler
 E tant cler heiaume decouper,
 Tant pié, tant poig, tante cervelle
 Abatre sor l'erbe novele,
 Tant cors sanglenz, goles baees,
- 10860 Dum les armes s'en sunt alees,
 Tant buen cheval, tant buen destrer
 Parmi la bataille estraier
 N'est quinn aut nul saisir ne prendre,
 Qu'assez unt a el a entendre:
- 10865 C'est a chapler e a ferir
 E a lor cors de mort garir.
 La lor a bien s'ire mostree
 Li dux Guillaume Longe Espee;
 La ou la presse est plus vestue
- 10870 Lor cort sore, l'espee nue:
 N'i vaut heiaume n'osberc dobler
 Encontre son cler brant d'acier;
 Tot trenche e fent jusqu'es arçons.
 Ci furent desconfit Bretons,
- 10875 Ci comparerent lor orguil,
 Quer ce truis escrit en cest fuil:

- N'en vint un sol a garison
 S'il n'eschapa par esperon.
 Des princes d'eus de plus haut lin
 10880 I reçurent le jor lor fin.
 Ici oct moct fiere bataille
 E moct Bretons ocis, sanz faille,
 Mais tot le pris, tote l'onnor
 En oct li dus de cest estor.
 10885 Dient bien cil qui le remirent
 C'om mais teu chevaler ne virent,
 Si fort, si proz ne si aidant
 Ne si hardi ne si sofrant.
 Le jor oct moct honnor e gloire
 10890 E de ses enemis victoire.
 D'iloc est entrez en lor terre;
 S'il aveient talant de gerre,
 Des or en unt toz plains les braz,
 Quer essilliez, vencuz e maz
 10895 En seront tuit a la parfin.
 Mostré ne lor est pas veisim,
 Qui sire forz e hauz e proz
 E cil qui les destruira toz,
 S'il ne se coschent a ses piez,
 10900 De lui servir humiliez.
 Teus lor conreie lor contrees
 Que povres sunt e afamees:
 Tuit li plus riche chevaler
 N'unt que beivre ne que manger;
 10905 Parmi la terre les ensiect;
 Mort sunt ou qu'il les aconsiect.
 Par plusors leus sunt les ocises
 E les granz arsons e les prises;
 N'i a vers lui desfendement.
 10910 Unc si tres dolerosement
 Ne fu mais terre eu siecle mise

- Ne jenz deu tot eisi aqoise.
 Des or ne sunt mie si fiers
 Quens Alains ne quens Belengers
 10915 Com il erent n'a pas grant tens.
 Tot autre cuer, autre porpens
 Unt or mais; bien lor peist ou place,
 Remese est tote lor menace;
 Veient n'i a desfension.
 10920 Cist dui e li autre Breton
 Conmunaument unt conseil pris,
 Que destruit veient lor païs
 E lor jenz morir e occire
 A grant dolor e a martire;
 10925 N'avreient vers le duc poeir,
 En ce n'a mais nus d'eus espeir.
 Destreit, quer ne puent avant,
 De paiz requerre desirant
 Unt au duc tramis lor message,
 10930 Un saint homme, benigne e sage,
 Apris de ce qu'il li deit dire.
 N'i peüssent meillor eslire.

- Au duc Guillaume est cil venuz;
 Dum ne se fist de parler muz.
 10935 - «Sire, fait il, quens Belengers,
 Alains e toz lor chevalers
 M'unt ci endreit tramis a vos;
 S'oez de qu'il sunt desiros:
 De torner en ta bienvoillance.
 10940 Bien reconnoissent sanz dotance
 Qu'a ton pere furent sosmis
 Eus e lor terre e lor païs;
 Servirent li obedient
 E s'unt il fait tei ensement.
 10945 Or ne sunt de rien desirant

- Ne mais de faire ton talant
 E d'acomplir ta volunté.
 Tuit t'unt par mei merci crié
 Que tu lor cors ne lor servises
 10950 Des or en avant ne despises,
 Mais receif les comme tes sers
 Vers tei osfenduz e porvers.
 Vers eus misericors t'enclines,
 Sires, paciens e benignes.
 10955 Par ceu conseil pesme e oscur
 Avront vers tei esté parjur
 E tes conmandemenz despiz;
 Or en sunt eschaudé e cuiz.
 Apaie t'ire e asouage,
 10960 Si ne lor faire plus damage,
 Quer il sunt tuen, la terre toe;
 Nes metre or plus a male voe,
 Otreie lor paiz e remire.
 Jusqu'a set anz sera mais pire
 10965 La terr' e eus de cest'ovraigne;
 A dolor est mise Bretagne.
 A lor preiere e a mes diz
 Seit adouciez tis esperiz.
 Moct unt mesfait, ci n'a menti.
 10970 Or se livrent en ta merci
 Cors e aveir, terre e honnor;
 Des or t'en funt deu tot seignor.
 S'il t'unt menti ne offendu,
 Cherement s'en sunt repentü.
 10975 D'or en avant te serviront
 Si que jamais ne desvoudront
 Riens ou ta volunté seit seüe
 Ne ta parole conneüe.»

 Li dus ot la legation
 10980 E la grant supplication

- Que li Breton li unt mandee,
 E quant il oct sa cort jostee
 E venu furent si feeil,
 Si en a pris od eus conseil.
 10985 Loé, preié e dit li unt
 Q'au conte Belenger pardunt:
 Prince ert e maistre des Bretons,
 De trestoz eus li meins felons.
 Od seremenz e od tenance
 10990 Retorna cist en bienveillance;
 Vers le duc oct pais e pardon.
 Mais d'Alain, l'encresmé felon,
 Ne voct unc parole escouter,
 Qu'il aveit fait le mal mesler
 10995 E tote l'ovre porchacee;
 Par lui fu ele commencee.
 Por tau n'a cure qu'il remaigne
 Li dus en trestote Bretaigne;
 Chaicié l'en a fors deu païs
 11000 E toz les suens od lui fuitis.
 Tant crient le duc e som poeir
 N'osa en France remaneir;
 En Engleterre au rei engleis
 Alestan, au proz, au corteis,
 11005 La se remest, la s'en foï
 Deserité e maubailli.
 Teu merite a au chef deu tor
 Qui felon est e traïtor,
 E puire assez, qu'en les en pent
 11010 A hautes forches moct sovent.

 Eisi remest ceste malice.
 Od force, od dreit e od justice
 Signora puis as orgoillos
 E a toz les plus desdeignos.

- 11015 Eisi oct puis en sa baillie
 Bretagne tote e Normendie.
 La fame de sa grant valor,
 De sa hautece e de s'onnor
 S'espandi par trestot le munt
- 11020 E par les rennes qui i sunt.
 Si ert chastes e astinens
 Qu'il nen aveit cuer ne porpens
 Que riens fust par lui atochee
 Dunt il eüst après lignee,
- 11025 N'iert sis corages ententis
 Ne n'en esteit volenteris
 Tant que contrainz par maintes feiz
 De ses contes, de ses feeiz,
 Qu'en lui ne fust si delaissee
- 11030 Ne si perie sa lignee,
 Preist fenne dunt eüst eir
 A l'onnor tenir e aveir
 Qu'endreit lui ne feïst faillance.
 Eisi sanz autre desirance
- 11035 E sanz autre contreignement
 Que humaine nature sent,
 Qui por aveir fil renneor
 Qui après lui tienge l'onnor,
 Por c'en prist une franche, bele,
- 11040 Sprote, qui ert jentis pucele.
 Icele ama moct e tint chiere,
 Mais a la danesche maniere
 La voct aveir, non autrement,
 Ce dit l'estoire qui ne ment.
- 11045 Ceste fu si tres bele riens
 Que tote valor e toz biens
 Oct en sei, c'um ne fu plus sage
 Ne plus haute riens ne plus large,
 Plus cointe sos cel ne mains fole,

11050 Ne plus eüst doce parole,
Eisi com a dame apartint;
Nule plus bel ne se contint.

Des faiz qui sunt contez e diz
E d'autres, qui ne sunt oiz,
11055 Resplendi cil qui des mortaus
E des princes li principaus
E li plus tres buenseürez
Fu en son tens au siecle nez,
Chevalers Jesu Crist benignes,
11060 Dreiz justicierres, juz e saintismes,
Sor les riches enrichiseit,
Com plus donnoct e plus aveit.
Laschier, faindre ne resortir
Ne se voleit de Deu servir,
11065 E ç'aveit el en lui au mains
Que de devine grace ert plains.
Sor les hauz princes qui esteient,
Qui rennoent e qui viveient,
Esteit il sor toz plus amez,
11070 Plus preisiez e plus ennorez.
S'amor requist Huum li dux,
Quer rien ne demandoct il plus
Qu'aveir en lui fine aliance.
A ce vindrent sanz demorance;
11075 D'amor firent ajostement,
Mais cil ne s'i tint longement:
Ice fu amor poi estable
E poi vaillanz e poi durable.
Tot autresi fait quens Herbert,
11080 Mais dux Guillaume tant i pert
Com il i met; n'a eus entent,
Quer ne dura pas longement;

- Tost fu l'amor de ceus muable,
Fausse e vaine e escolorjable.
- 11085 Oiez une ovre, un encombrer
Qu'esmut au duc um averser,
Uns desleiez: Rious ot non,
Parjur e pleins de traïson
E pleins de tote felonnie.
- 11090 Oiez quel ovre il a bastie:
Vit le duc creistre e esforcier
E od plusors jenz alier
E querre amis e bienvoillanz,
Veit qu'il devient riche e mananz,
- 11095 Veit le sor toz princes poier,
Sor toz valeir e essaucier.
Plusors des princes des Normanz,
De ceus qui erent plus puïssanz,
Ajuste ensemble a parlement.
- 11100 S'ovre e son grant decevement
Lor a retrait, dit e mostré:
- «Seignors, ci estes assemblé;
Une chose vos fait a dire:
Li dux Guillaume, nostre sire,
- 11105 Nez de Franceis, de lor lignee,
De riche jent e d'essaucee,
Nobles Franceis quert a amis;
Moct par s'en sera entremis:
A al n'entent, n'a au ne veille,
- 11110 Od nos de rien ne se conseille;
Mais c'i connois je bien e vei
Qu'estranges nos tient moct de sei;
N'atent ne mais sol tens e lieu
De tolir a chascun son fieu;
- 11115 Sovent en est aguillonnez
E de plusors amonestez.

- De rien nen a teu desier
 Com nos deu renne fors chacier.
 Tant cuide porchacier e faire
 11120 Que n'i aiun jamais repaire
 Por les autres qui remaindreient,
 Qui jamais jor ne desdireient
 Rien qui li venist a corage.
 Toz les tendreit puis en servage,
 11125 Aprient, destruit e meserin;
 A al n'entent, c'en est la fin.
 Noz terres e noz eritages
 Que nos avum de noz lignages
 Cuide livrer a ses parenz
 11130 E faire dons e chesemenz.
 De noz aveirs, sanz nul mentir,
 Les cuide escreistre e enrichir.
 Por ce nos convient esgarder
 E porveeir e porpenser
 11135 Que ne seion deu tot surpris,
 E por c'eisi vos en garnis
 Que conseil prenjon saluable,
 Si faimes aliance estable
 E convenant ferm e entier
 11140 De nos secorre e entraidier.
 A ce seit nostre ancre fichee,
 Qui pas ne puisse estre esrachee,
 Que si l'uns a de nos mestier
 Qu'il premers vuille endamagier
 11145 Ne destruire n'a tort mener
 N'eisi deu tot deseriter,
 Secors li facent erranment
 Tuit li autre communaument;
 E s'il nos vect toz envaïr,
 11150 Si n'i ait rien deu consentir,
 Mais od ire, hardi e proz

- L'en faimes aler eu desoz;
 Si le faimes reconnoissant
 De ce qu'il nos vait porchaïçant,
 11155 E ce que felonnessement
 Nos quiert od fel decevement
 Li faimes saveir sanz demore.
 Ainceis qu'il nos ait coru sore
 Enveion li nostre message,
 11160 Qui seit vizes e cointe e sage,
 Si li mandun que s'il nos vect
 Plus ententis que il ne sect
 Avoir a son servige faire,
 Dum nos face nostre honnor maire:
 11165 Jusqu'a Risle tot bois e plein
 Nos dunt e ost si de sa main
 Qu'il n'i retienne un sol denier,
 E s'il le nos vect odtreier
 Tote avron la chevalerie
 11170 Preisee od tant de Normendie.
 Fort seron puis e enrichiz
 E il povres e afebliz;
 Ne s'avra puis od quei aidier.
 Tot son orguil ne son dangier
 11175 Ne tort que il nos puisse faire
 Ne preiserion nos puis gaire.
 Ja par mau, ce seium certain,
 N'estendra puis vers nos sa main.
 S'il est nonmez dux, ce ne chaille;
 11180 Plus forz de lui seron, sanz faille.»
 Cest message li unt tramis,
 E cil qui oct les moz apris
 Les a au duc retraiz e diz
 Comme s'il les eüst escriz.

- 11185 Li dus Guillaume ot la demande
 E la requeste qu'en li mande.
 Unc ne fu mais sis esperiz
 De rien sos cel si esbahiz.
 Sor si faite ovre merveillante
- 11190 Sunt apelé baron e quante.
 Les mandemenz e les oustrages
 Que li aporta li messages,
 Iriez si que toz en trestremble,
 Lor a retrait a toz ensemble,
- 11195 Pleins de desdaig, pleins de merveille;
 Qui mieuz i set mieuz i conseille.
 Un chevaler e un clerc sol
 Tramist sanz demore a Riol,
 Qui moct esteit feus e orribles.
- 11200 Paroles douces e paisibles
 Li a mandees en teu guise:
 - «La terre qu'os m'avez requise,
 Cele n'os puis je pas donner,
 Ainz faites mal deu demander.
- 11205 Mais j'ai tresors granz e pleners
 E riches armes e destrers,
 Pailles e aveirs precios,
 Beiaus moct e buens e delitos.
 Ceus poez aveir sanz danjer
- 11210 E a ceus poeiz enveier.
 M'amor, ma grace toz jorz mais
 Poeiz aveir en mes palais,
 Princes de ma chevalerie,
 S'or vos en odtrei la maistrerie.
- 11215 S'a mei servir estes joios
 E ententif e desiros,
 Si vos tendrai amis feeiz
 Que tot ferai a voz conseiz.
 Qui vos voudreiz si seit creüz,

- 11220 Deseritez ou confunduz,
 Trait en avant e essauciez,
 Chaiciez deu renne ou essilliez,
 Si en seient voz voluntez
 E toz voz buens e toz voz grez:
 11225 Tot aiez poesté deu faire;
 Plus grant chose n'os puis ne maire
 Osfrir, prametre ne donner.»
- Quant Rious ot ce reconter
 - Eisi tres grant humiliance,
 11230 Eisi fait don, tel odtreiance
 Comme li dus lor offre a faire -
 Fel, orgoillos e de put aire
 Fu as paroles recevoir.
 As autres l'a fait a ssaveir
 11235 Qui od lui s'esteient enpris.
 Od fause chere e od feint ris
 Conmença la teste a crosler.
 - «Or poez, fait il, escouter
 Deu cher seignor, com s'umilie.
 11240 Or nos quide peler la fie
 E od beiau parler endormir,
 Mais tant vos voil je bien garnir:
 Neu fait ne mais que tant nos tienge
 Qu'od sa lignee sor nos vienge
 11245 E od tote sa gent francesche.
 Quant mis nos avra en la tresche
 Prés nos cuide puis rere e tondre.
 Il n'a laissié prince a semundre
 Qu'il puisse de nul lieu avoir
 11250 Por prametre ne por avoir.
 Or seion a ce ententis
 Que ne seion de tot sospris
 Ne deceü par nostre enfance
 Ne esquaucheiz par ceus de France.

- 11255 Se il est cointe e engignos
 E veziez e malartos
 E nos resachum prou deu fart,
 Je lo tres bien de meie part
 Que nos aion si fait esforz
- 11260 Que, quant serunt josté les noz,
 Si li auge mostrer s'enseigne
 Chascuns sor la rive de Seigne.
 De Roem le faimes sortir,
 Quer c'est la riens que plus desir
- 11265 Que si l'en façon esloigner
 Que il ne tuit si conseilier
 N'i aient de torner puissance,
 Quer ce est sa major fiance.
 Se li poons faire voidier
- 11270 Qu'enz fussent nostre chevaler,
 Feïst puis que faire voudreit.
 Dehé ait qui puis le crenbreit.
 Od sol itant avrion paiz
 E segurté de ses agaiz.»
- 11275 Ci n'os sai plus que demorer:
 Totes lors jenz unt fait joster;
 Moct en orent a desmesure;
 Felon, traïtor e parjure
 Chevaucherent vers Roem dreit
- 11280 Ce que il porent a espleit.
 Sanz content unt Seigne passee.
 Soz la cité, en une pree,
 Tendirent trés e paveillons
 E fichèrent lor gonfanons
- 11285 Verz e vermeiz, indes, porprins.
 La resplendi cler li ors fins
 E li trenchant glaive d'acier.
 As trés tendre n'a eus loger

- N'oct unc trait saiete enpenee
 11290 Ne n'i leva cri ne meslee,
 Mais en tant d'ost, si con je crei,
 N'oct mais plus orguil ne deslei.
- Li dux Guillaume veit l'ovraigne
 E la merveille qui engraine
 11295 Pesme e estrange e dolerose,
 E veit la grant jent hainose
 Qui contre lui ert assemblee;
 N'a pas tote s'ire mostree,
 Mais s'il a dote, queu merveille?
 11300 Od ceus qu'a od sei se conseille.
 Un message lor a tramis
 En l'ost par los de ses amis
 Od amiables mandemenz.
 Riol e ses riches parenz
 11305 A toz sevez a une part.
 - «Seignors, fait il, des or m'est tart
 Que j'os aie dit mun message.
 Li dus, qui est de poi d'aage
 - Jovres enfes, sanz grant malice,
 11310 Mais volentiers tendreit justice -
 Pais amiable e bienvoillance,
 Sanz ire e sanz desacordance,
 Vos vect tenir od buen corage.
 Uncor vos fait autre avantage:
 11315 De tote l'ennor que il a
 Ne que il tient ne qu'il avra
 Vos fait il od sei parçonner.
 Seiez li maistre e conseilier
 Sor toz les autres excellenz
 11320 E conmanderre de ses jenz.
 La terre qu'os li avez quise,
 Non pas son la vostre devise,
 Qui deci la ou Seigne undeie,

- Icele vos quite e odtreie.
 11325 Sanz vos e sanz la vostre aïe
 Ne tendreit pas bien Normendie.
 Fort besoigne qu'il seit de vos
 Fier e segur e fianços.
 Contre trestoz ses mauvoillanz
 11330 Pree que li seiez aidanz.
 Se d'os aveit ire ne guerre,
 Poi preisereit puis s'autre terre.
 Ne vect, ne or ne autres feiz,
 Que de lui vos desfianceiz.
 11335 O dons riches e precios
 Seiez od lui delicios.
 Ja n'iert la rien qu'os coveitez,
 Que vos voilliez, que vos n'aiez.
 Venez od lui joios e lié:
 11340 Neu troveriez vers vos irié
 Ne fel n'eschif ne orgoillos,
 Ainz sera mais deu tot o vos
 E vos od lui, ç'os mande bien,
 Quer ce li plaist sor tote rien.»

 11345 Dum respondi premers Rious,
 Qui moct fu fel e orgoillos
 E de cest mal porchaceor
 E faitre e amonnesteor,
 Por toz respont au messagier.
 11350 - «Tom seignor, fait il, puez noncier
 Que ne nos puet mais rien osfrir
 Par qu'il nos puisse enfolatir.
 Bien connoisson la fauvæ asnele
 E ce de qu'il nos acembele,
 11355 Mais ne sonmes mie folet.
 Di por nient s'entremetret:
 Ne nos volon or mais fier

- En rien qu'il nos sache mander.
 Di li qu'il s'en isse des murs,
 11360 Quer n'i est pas de nos segurs.
 La cité guerpe sanz delai,
 Qu'o nos n'avra il autre plai.
 Aut s'en en France a ses parenz,
 Quer ne a nos ne a noz jenz
 11365 Ne sera il or mais plus eir;
 De ceu nen ait il nul espeir
 Que de la terre ait seignorie
 Por rien qui seit mais a sa vie.
 Dites li bien, c'en est la sonme,
 11370 Que ja ne seron mais si homme,
 C'est mais tot escous e balé,
 N'il a nos sire n'avoé,
 N'estre neu deit, qu'il nos neüst
 Moct volentiers, se il peüst.
 11375 La terre qu'il nos premeteit
 E qu'il mandoct qu'il nos dereit,
 Di li que je sai bien e qui
 Ne la prendrion pas de lui,
 Quer en fine paiz la tendron
 11380 Sanz lui; ja gré ne l'en savron.
 S'eisir ne vect de la cité
 Desquant l'en avron defié,
 Od noz granz jenz, sanz demorer,
 Li mostreron mil branz d'acier.
 11385 Prendron la vile e lui od tot,
 Si sache bien, que pas neu dot,
 N'i trovera vers nos douçor,
 Paiz ne merci ne autre amor
 Si de la teste non trencher
 11390 E il e tuit si chevalier.
 Ne porreit estre trestorné,
 Qu'a ice sunt tuit cist juré.»

Ceste parole reneiee
 Fu au buen duc tost renoncee.

- 11395 Cent feiz s'en seigne en merveillant.
 Eneslepas, tot maintenant,
 Mandé ses jenz, si lor retrait
 La parole com ele vait,
 La desfiance e le devié,
- 11400 E com il li unt chalongié
 Qu'en la cité plus n'arestace.
 Quant li suen oent la menace
 Qu'autre fin n'i porra trover,
 Ne li oserent pas loer
- 11405 Que il s'i laissast assaillir,
 Quant il n'aveit autre leisir
 De sei garnir ne enforcier.
 Eneslepas, sanz demorer,
 Vestent les blans osbers treliz
- 11410 E lacent les heiaumes forbiz,
 Ceignent les espees trenchanz,
 Puis sunt monté es auferranz.
 Le petit pas estreit serré
 S'en eissirent de la cité
- 11415 Estre lor gré e sor lor vol.
 Ne fu oï mais si grant deol
 Ne si granz braiz ne si faiz criz
 Com par la vile sunt oïz.
 Plorent dames, plorent puceles.
- 11420 Encui orront autres noveles,
 Ainz que li soleiz se resconst.
 Sus la cité en un haut munt
 S'en poia li dux od ses jenz,
 Iriez e marriz e dolenz.
- 11425 D'iloc vect veer e esmer
 Ceus qu'il ne deit de rien amer.
 Sorveeir vect ses ennemis,
 Saveir se il e ses aidis
 Les porreient aler ferir,

- 11430 Mais trop est fort d'eus envair.
 L'eue li file avau le vis,
 D'ire, de mautalant espris,
 Quan ne puet son cuer avengier.
 Iloc neu set nus conseilier;
- 11435 Toz li plus sage est esfrees
 E esbahiz e esgarez.
- Quant li dus veit qu'au n'en puet estre,
 Conte Bernart, a un suen mestre,
 Daneis, prochain de son lignage,
- 11440 Chevalers proz, hardiz e sage,
 A dit li dus, pleins de dolor:
 - «Ci n'a, fait il, autre retor:
 La terre me convient gerpir,
 Quer je ne l'ai od quei tenir
- 11445 N'od quei desfendre a ceste feiz.
 Si conneüsse lor desleiz,
 El alast or tot autrement;
 Trop m'unt traï sodosement.
 N'i a conseil de remaneir;
- 11450 Par force e par vif estoveir
 M'estot or a mun uncle aler
 - Nul autre escard n'i sai trover -
 Bernart, le conte de Saint Liz:
 Cil me fera cum a son fiz.
- 11455 Cil veit m'onor tant e mon pru
 Cum uncle deit a son nevou.
 Od lui serai tresqu'a cel'ore
 Qu'aie quis gent qui me secure.
 Par sun conseil e par s'aïe
- 11460 Quid si rentrer en Normendie
 Que toz ceus metrai a dolor

- Qui vers mei i sunt traïtor.
 L'ost de France ferai venir
 Por eus morteument departir
 11465 E l'un de l'autre desevrer,
 Prendre, escorchier e desmenbrer.
 D'eus e de tote lor lignee
 Sera ceste terre esneiee
 E arse au fu si senz dotance
 11470 Ja n'iert mais d'eus fait remembrance
 Ne n'i remaindra le menor.
 Desleié, cuilvert, traïtor
 - Qui vit mais ceo? - senz nul mesfait
 Que lor eüsse dit ne fait,
 11475 Me sunt eisi reveit sanglent
 E haïnos e mauvoillent
 Mult en sunt loinz de paiz avoir
 Si Deus m'en done le poeir.»
 Bernart respondi: «Sire dux,
 11480 Ja mar si nos en direz plus;
 Ne volez pas celer ne faindre
 A quei l'om pot a vos ateindre.
 Or sevent tuit, petit e grant,
 Quel quor avez e quel talant.
 11485 Des or conoissent vostre esforz;
 Qui rien ne vaut assez est morz.
 Si en France t'en vous aler,
 Cel ne te poïm pas veer,
 E sez cumbien nos te siuvrom:
 11490 Deci qu'al fluie d'Ette irom;
 Ne durra plus nostre convei
 Ne plein pas n'irom plus od tei,
 Kar tuit sevent, petit e grant,
 Qu'od Rou, ton pere le vaillant,
 11495 Nos combatimes od Franceis
 Jeo ne sai quanz anz ne quanz meis,
 Mais grant damages lor feïmes

E maint home lor oceïmes
 Dunt uncor vivent les lignees
 11500 E les parenz e les maisnees,
 Uncle, nevo, fiz e cosin:
 Cist nos serreient mau veisin;
 Si en lur terre nos teneient,
 Senz faille, u il nos occireient
 11505 U chaitif nos tendreient pris.
 Des qu'iés si recreanz e vis
 Qu'estrage, loinz, en reprovier
 Veuz mielz vivre d'autrui quartier,
 Huniz, eschar, d'autres curaille
 11510 Qu'od esforz d'armes n'od bataille
 Tun riche regne delivrer
 Ne defendre ne gouverner,
 Failliz de quor, ce m'est avis;
 E sis vos laissa l'on conquis,
 11515 Or les vos tolent traïtur
 Qui ne sunt rei n'empereor.
 Si n'i metez autre content
 Ne vostre brant n'en ert sanglent
 Ne vostre escuz saisiz par vos,
 11520 Mult deivent cil estre joios
 Qui en vos aveient espeir,
 Kar mult i unt nori bon eir!
 Or n'i a plus, qu'el ne pouïm:
 Ne jeo ne tuit mi compaignon
 11525 Ne querom pas od tei aler,
 Qu'ainceis nos metron en la mer,
 Si retorrom en noz contrees
 Qui pas ne nos serrunt veees:
 C'iert par sofrate d'avoé;
 11530 Nez senz valor, effeminé,
 Qui ne nos poez garantir
 E avez dote de morir
 Contre si faite deshonor.
 Ne sunt cist vostre traïtor?

11535 Quidez, s'os l'osissiez emprendre,
 Qu'il vos osassent sol atendre?
 Nenal; mais prés est de vergoine
 Quin mauveis eir met sa besoigne.»

**LA RESPUNSE DEL DUC QUANT SI SE OT BLASTENGER
 CUM EN L'ESTOR VOUT ESTRE PRIMERS GONFANONIER.**

Li dux Guillaume ot ces blastenges,
 11540 Ces reproches e ces laidenges.
 S'il ert iriez au munt poier
 Or n'i parout que corucier.
 Oiant vilains, oiant corteis
 Respondi Bernart al Daneis
 11545 Si que li prince e li meillor
 En orent pitié e dolor.
 - «Bernart, fait il, tort en avez
 Dunt si laidement me blasmez.
 La faille de chascun par sei
 11550 Avez tut atorné sor mei;
 Purquant n'i a rien fait n'enpris
 Dunt a toz n'aie conseil quis.
 Si n'i a cel que ja s'en vant
 Ne un sol ja s'en traie avant
 11555 Qui die: Je vos en semons;
 Ainz toz pensis e toz enbrons
 En unt esté tuit li meillor,
 Kar contre un d'eus unt set des lor.
 S'il m'eüst esté conseillé
 11560 E s'il m'en eüssent aidié,
 Ja fust la cité chalongee
 E mainte alme de cors sachee,
 Kar en mei ne remist il mie,
 Mais n'i avra ja cel qui die:
 11565 Jeo en sui prez d'aler aidier,

- Ne sol nel puis jeo cumencier.
 Bernart, a braz, tot en oiance
 M'avez dit honte e aasmance,
 Qui senz valor, effeminé,
 11570 M'avez, oiant tuz, apelé,
 Mauveis d'armes e neientage;
 Ne m'i avez gardé parage,
 Mais sachiez tant en avez dit
 A ce n'a mais nul contredit,
 11575 Ainz les irai sul envair:
 Ce ne me pot riens destolir
 Qu'en sanc vermeil n'i baing e teigne
 Le fer de ma lance e m'enseigne.
 Ne direz ja que failliz seie
 11580 Ne que de valeir me recreie.
 Des parjurez seront sanglanz
 Mis glaives d'acer e mis branz;
 Ausi cum dessevera Sanson
 Par force la gule al liun,
 11585 Dessevrai je lor amasee.
 Ja lor serra l'ire mostree
 Des qu'a petit que j'ai vers eus.
 Sanglanz e parjurés e feus
 S'or m'atendent, ja m'i avront.»
 11590 Les oilz e la chere e le front
 A plus d'un charbon esbrasez.
 - «Seignors, fait il, s'os or m'amez
 Sil me faites aparissant.»
 Quant ceo veit Bernart le Normant
 11595 Qu'a itant est l'ovre poiiee
 Qui ne poet mie estre abaissee,
 Conoist del duc le fer talent
 E la grant ire qui l'esprent;
 Crient vers lui seit mult irascuz,
 11600 Mult enchaiez e offenduz.
 Ceo qu'il puet vers lui l'asoage
 [...] .

- «Dux, fait il, ç'os pri e suplei
 Que vos ne vos iriez vers mei,
 11605 Kar il n'est riens vive oi cest jor
 Qui plus de mei aint vostre honor:
 Por c'en voudrai tel fais enprendre
 Por garder la vos e defendre
 Que ja n'ert dit al dessevrer
 11610 Que de rien en face a blasmer;
 Mais comander devez e dire
 [...]
 Riens qui vos en vienge a plaisir,
 Ainz devum par tot obeïr.
 11615 Or n'i a plus: seit esgardé
 E pris e eslit e nomé
 Liquel iront ensemble od vos,
 Ceinz les branz d'acier perillos.»
 Quant a ç'orent mis lor poeir,
 11620 Si ne porent unques aveir
 Sus ciel que treis cenx chevaliers
 Qui armes aient e destrers.
 Cist unt le duc aseüré,
 Pramis e plevi e juré
 11625 Que ceo que il fera ferunt;
 Desqu'a la mort ne li faudront,
 Ne un d'eus toz n'i fera faille.
 Dunc chevauchent vers la bataille
 Son la maniere daciene,
 11630 E son la costume ancienne
 Serrent lor genz e lor conreiz.
 Dunc chevachent vers l'ost estreiz;
 Lur enseignes al vent despleient
 Si que lor enemis les veient.
 11635 Li plusur d'eus en unt grant joie,
 Kar mult est lur compaignie poie,
 Si quident que tut seient lur.

Ceus ou aveit poi de valor
 S'en rentrerent dedenz les murs,
 11640 Ou n'aveit gaires des seürs.

**ICE EST LA BATAILLE OU RIOU FU VENCUZ,
 U LI BONS DUX GUILLAUMES N'OUT QUE TREIS CENZ ESCUZ.**

Li dux de ses treis cenz armez
 A treis conreiz faiz a sevez.
 As fereors vout primiers estre,
 Ci fu de sei toz sire e maistre,
 11645 Ci vout estre gonfanoniers:
 Oi parra qui ert chevaliers.
 L'osberc vestu, la teste armee,
 L'escu al col, ceinte l'espee,
 La lance el poin au gonfanon
 11650 Sur le cheval bauzan gascon,
 Fort e isnel e aaisié
 Lor a le tornei comencé.
 Devant les autres un'archee,
 Toz abrivez, lance baissee,
 11655 Lor vait un chevalier ocire
 Dunt si ami orent grant ire.
 Cil s'esteit primes eslaissiez,
 D'armes coragos e preisiez.
 Icist se sunt ateint premier
 11660 Tant com rendirent li destrier:
 L'escu out bien le duc percié
 E le fort osberc desmailié
 Si que li sanc l'en ist del cors;
 E cil ne li est mie estors,
 11665 Kar li dux le ra si ateint
 Que tot son glaive li empeint
 Parmi l'escu e par l'osberc
 Si qu'es costez perent li merc
 Si doleros qu'enmi la veie
 11670 L'en devale de cors le feie.
 Dunc dist li dux par grant iror:

- «Teu fin deit faire traïtor,
 Teu la ferunt li autre enprés,
 Ja ainz ne m'eschaperont més.
 11675 Encui baisserai lor orgoil,
 Kar riens tant ne desir ne voil.»
- Ainz que li dux feïst son tor,
 Out trait le vert brant de color;
 Enz el tas d'els se vait meslier:
 11680 La veïssiez teus cous doner
 Que les heaumes lor esquartiere.
 Encui fera d'eus tante biere
 Que ja n'ert mais jor ne s'en plaignent.
 E des que les cenz i ateignent
 11685 Poez saveir grant bruiseïz
 Out sur les escuz a verniz
 De lances trenchanz e d'agues.
 Les enseignes a or batues
 S'en issent des cors degutantes,
 11690 Descolorees e sanglantes.
 Od les branz d'acer lor remaillent
 Si tost cume lor lances faillent.
 La char lor tranchent e les os;
 Si sunt estreit serré e clos
 11695 Que riens ne les poet departir.
 Mult l'unt bien fait a l'avenir:
 L'ost unt en deus meitiez fendue.
 Dunc rest la bataille avenue
 U resteient li cent armé.
 11700 Ja ne sera mais reconté
 Que plus tres aïreement
 S'alast combatre nule gent
 Ne prendre issi mortels venjances,
 Qu'enz el plus granz bruil de lor lances
 11705 Lor vunt les osbers desmailier
 E les gros des cors despeccier
 E reverser jambes levees
 E detrencher les as espees

Si durement qu'en poi d'espace
 11710 En fu si junchee la place
 Qu'en sanc i sunt desqu'as argoz;
 Mult s'i contienent bien les noz.

Oïr poez cumfaitement
 Li dux Guillaume e li soen cent
 11715 Unt engigniez lor enemis:
 De l'autre part les unt requis.
 La les escrient e asaillent
 E les forz osbers lor desmaillent;
 Mult les mettent en grant effrei.

11720 Adonc avint le tierz conrei
 Eisi desiranz de l'ovraigne
 Que n'i a pas diz qui n'en taigne
 Ci son penon en sanc vermeil;
 Mais oi n'i out si fort trepeil.

11725 Des or les unt il fait branler
 E de la place remuer;
 Des or lor i sort granz esmais,
 Kar fels e desvez e irais
 Lor vunt les noz plus tres hardiz

11730 Que n'est li faucs vers la perdriz
 N'as feibles bestes li lions,
 Qui vers lui n'unt defensions:
 Autresi les vunt detrencher,
 E se cil sunt buen chevalier,

11735 Ne lor i vaut esforcemenz
 Ne multitude de lor genz.
 La u plus quident recovrer,
 La lor vait l'on les chés couper,
 Les cors e les mains e les braz

11740 Que rais e gotes e esclaz
 Lor ist de sanc si e devale
 Qu'en la pree s'enversent pale.
 Criement que ja pez n'en estorce;
 Perdent les cors, perdent la force.

11745 Ne fu d'ewe plus arosee

- Qu'or est de sanc tote la pree.
 Icil chaples a tant duré
 Que des tentes furent jeté:
 Ne lor en lut nule destendre,
 11750 N'autre avoir nul saisir ne prendre.
 N'oïstes gent qui en tant d'ure
 Eisi tot a fais, senz demore,
 Fust mais vencue ne matee
 N'eissi deu tot desbaratee
 11755 Que ce ne fu pas autrement;
 Mais Deus le fist veraïement,
 Qui ceus maintient qui se defendent
 E qui pur lor grant dreit contendent.
 Ci a li dus bien contenu
 11760 E Deus li a si maintenu
 Que toz ses morteus enemis
 A oi vencuz e morz e pris.
 Mult quert Riol par la bataille,
 Sor trestote rien se travaille
 11765 De lui trover, de faire entendre
 Que bien deüst la terre prendre
 Qu'il li offreit graantement.
 Mais li vilains dit plainement
 Que cil par jugement desert
 11770 Qui tut coveite: cil tot pert.
 Rious tot conveitout avoir,
 Bien en a mostré son poeir;
 Por ç'a perdu le tut, senz faille,
 Ke il est vencu en bataille,
 11775 Honiz e destruiz e confus.
 Mult l'enchauce de prés li dux
 E teus seixante chevalier
 Qui unc n'orent teu desirer
 Nul sus ciel cum d'ateindre a lui.
 11780 Une chose sai bien e qui:
 Si de ceste poet eschaper,
 C'iert mais son derier penser

- Que d'emprendre ne d'envair,
 Qu'au duc vienge terre tolir;
 11785 Or set cum il a espleitié.
 S'il pot estre pris ne baillié
 De lui est fait, ceo set de fi.
 Poürus e descoluri
 S'est en un grant bois enbatuz;
 11790 Ne pot estre ateinz ne veüz:
 Quis e deschaciez fu assez,
 Mais unc ne pout estre trovez;
 Mult par en out li dus grant ire.
 Oïr porrez fiere martire:
 11795 Vers Seigne vunt la gent vencue
 Qui de la bataille ert eissue.
 Fuit a la mort, a la mort vient;
 Nule dotance nes retient
 Qu'enz nen entrent pur mort recevoir:
 11800 Tant lor en i covint a beivre
 Qu'un sol n'en eschapa lointains.
 Cil qui erent trovez as plains
 Erent en poi d'ure feni,
 E si aucun d'eus s'i gari,
 11805 Ce fist la selve espesse e brune.
 Ainceis raia tot cler la lune
 C'unques remasist la merveille:
 En mainz lieus ert l'erbe vermeille.

 Parmi les cors des destrenchez
 11810 Out enveié li dux preisiez
 Pur les soens querre e pur cerchier,
 Mais unc serjant ne chevalier
 N'i out des suens trovez occis,
 Neiez, afolez e maumis.
 11815 Dunc out joie, dunc se fist lez,
 Dunc fu Jhesu Crist merciez
 Qu'eisi securt e si avance
 Ceus qui en lui unt esperance.
 N'os serreit pas sempres retrait

- 11820 Le grant guaaain qui ci fu fait,
 Mais trop i fu desmesurez.
 Tels aveirs mais n'i fu jostez,
 Tant trefs ne tant bel pavillon,
 Tant mantel vair, tant peliçon,
 11825 Tant coffre ne tante vaissele,
 Tante despoille riche e bele,
 Tant bel osberc, tant brant d'acer,
 Tant palefrei e tant destrier,
 Autres aveirs riches et mainz:
 11830 Ne fu mais fait si faiz gaainz.
 Li leus e la place e la pree
 Ou la bataille fu jostee,
 Ou si grant d'els parut la perte
 Que des morz ert tote coverte
 11835 E de sanc vermeil arosee,
 Fu puis e ert mais apelee
 Toz jor le Pré de la Bataille.
 Une chose vos di senz faille:
 Que triues a des or mais pris
 11840 Li dux de toz ses enemis.
 Autre ovre voudrunt envair
 Qu'essaier li terre a tolier.
 Fuïz s'en est de Normendie
 Riols, li parjur feimentie;
 11845 Unc ne s'i osa remaneir.
 Ne truis que il puis ne sun eir
 I eüssent plein pé de terre.
 Qui a tort prent estrif ne gerre,
 Tut eisi l'en deit avenir:
 11850 Vers son seignor n'i deit faillir.
- Haitiez, joios e lez e bauz
 S'en repairout del grant enchauz,
 Mais ne semblot pas chevaler
 Qui fust eissuz de dousneier,
 11855 Kar le heaume out tot decoupé
 E le hauberc ensanglenté,

- Fraint e oschié sun brant d'acer;
 E si ne pert mie au destrier
 Qu'il n'ait esté es granz meslees,
 11860 Kar sur lui a granz cous d'espees.
 Fait il: «Si Bernart le Daneis
 Faiseit que proz e que corteis,
 S'ire me serreit pardonee,
 Kar od le trenchant de m'espee
 11865 Li ai dreit fait, s'onc li mesfis.
 Vers mes plus mortels enemis
 Moilliee s'en est oi en cent:
 Tuz li plus sains n'ot ne n'entent.
 Al son dit seit, a suen voleir,
 11870 Liqueus en deit le pris avoir.
 Mult l'ai oi esgardé de prés:
 Nul plus felon ne plus engrés
 N'en out contr'eus set devers nos.
 Molt lur a esté damagos;
 11875 Proz est e hardiz e aidables
 E en toz estoveirs metables.
 Oi ai veü genz bien aidier:
 Unques mais treis cent chevalier
 Ne reçurent si grant honor
 11880 Cume li nostre unt oi cest jor:
 Secoru m'unt, Deus le lor mire!
 E je deu munt seie le pire
 Si jeo jamais nul jor lor fail.
 Si lor merirai cest travail
 11885 E ceste fei qu'il m'unt portee
 Que, tant cum jeo mais ceigne espee,
 Ne lor sera fait tort n'ennui.
 Tant dorrai al plus povre encui
 Dunt de mielz ert mais a lor genz.
 11890 Por eus amerai lor parenz
 E escreitrai mais a ma vie.
 Cenz mile feiz les en mercie.»
 En mante sen i out parlé,

- Mais nul d'eus n'ont acomparé
 11895 A ceo que li dux aveit fait,
 Kar chascun dit bien e retrait
 Que par l'esforz de ses dous braz
 Unt esté morz, vencuz e maz:
 Le pris l'en donent, c'est bien dreiz;
 11900 Si avreit il a totes feiz
 Qu'il vendreient a chevaliers.
 Plus forz, plus hardiz e plus fiers,
 Ne plus corajos ne mains fol
 Ne pendié nul escu al col.
- 11905 Oiez, ainz qu'il fust descendu,
 Saveir cum li est avenu:
 De Fescham vint un chevaler
 A esperon sur un destrer,
 Qui noveles bones e liees
 11910 Li a contees e nunciees,
 Kar de la gentil dameisele
 Sprote, la tres proz e la bele,
 Qu'il out prise, si cum j'os dis,
 Solum l'usage del païs
 11915 Dunt sis pere ert nez e nurriz,
 Li aveit Deus doné un fiz;
 E quant cil l'out al duc nuncié,
 S'avant esteit joios e lié
 Or fu il plus dis milie tanz:
 11920 Merveilles out de ses talanz.
 Eisi avient: de grant tristesse
 Revient l'om tost en grant leesce.
 Liez ert li duc del champ vencu,
 Liez est de l'eir qui est nascu.
 11925 Ces dous joies sun quor amplissent
 E si vers Deu le raducissent
 Qu'en fait n'en ovre que il sace
 Ne fera rien qui li desplace.
- A Baieues l'evesque Henris,
 11930 Saintismes hom e Deu amis,

- A cestui seit porté l'enfant,
 Ceo comande demaintenant,
 E par Botun, le bon Daneis,
 Le proz, le sage, le corteis:
 11935 La le tienge en funz e bateit;
 Mult desire ja que fait seit.
 Richart ait non, si seit nomez,
 Eisi vout qu'il seit apelez.
 Mult fu tost fait joioisement
 11940 Son bon e son comandement.
 Puis fu a Fescham raportez,
 Iloc fu nuriz e gardez
 E sur tute rien cher tenuz;
 Plus bels enfes ne fu veüz.

**SI CUM LI DUS ALA, IL E SI COMPAIGNON,
 CHACER EN LA FOREST SAINT DENIS DE LIONS.**

- 11945 De sa tres joiose aventure
 E de la grant desconfiture
 U furent mort li traïtor,
 E de l'occise e de l'estor
 Chacié, fuitif de la contree,
 11950 Fu liez Guillaume Longe Espee.
 Essauciez fu e renomez
 E par tot le siecle honorez.
 Od pais seüre e estableie
 Tint puis Bretagne e Normendie
 11955 Joioisement, en quiteé,
 Senz guerre e senz aversité.
 N'i out unc puis si orgoillos,
 Si riches ne si desdeignos
 Qu'il li osast dire ne faire
 11960 Chose qui li fust a contraire.
 Li prince e li baron de France
 Desiroent sa bienvoillance
 E d'estre a son comandement,
 E cil de Borgoigne ensement,
 11965 Cil de Flandres e li Daneis

- E cil d'Eberne e li Engleis
 Esteient tuit a sun plaisir
 E a lui amer e servir.
 Cil des estranges nascions
 11970 E de lointaignes regions
 Des mienuit vers Orient
 Veneient a sa cort sovent,
 Qui sor autres ert renomee;
 E li nobles dux Longe Espee
 11975 Si hautement les honorout
 E tanz riches dons lor donout
 Que merveille ert u ceo perneit
 E dunt si fait avoir veneit.
 Qui reveüst les grantz presentz,
 11980 Les fiers, les precios, les genz
 Qui sovent li reerent donez
 E enveiez e presentez,
 Merveille en peüst grant avoir.
 Nuls de son pris, de sun saveir,
 11985 N'ert au siecle contez ne diz.
 Si cum recontre li escriz,
 En la grant forest de Lions
 Od ses princes, od ses barons,
 Vout il aler chacer au ruit.
 11990 Si cum je pens e cum je quid,
 Home sos ciel ne riens qui vive
 Ne vit forest plus pleinteive
 Qu'ele ert de cerfs e de senglers.
 Od sei mena barons e pers,
 11995 Ceus qui lui plout qu'il i manda.
 Ce vout e dist e comanda
 Que om li fist mult grant foilliees
 E loges bien aparillees,
 De junc jonchees e de glaie.
 12000 Ne sai cum plus vos en retraie,
 Mais riche i fu trop li conreiz
 E riches faiz li apareiz.

**SENZ ARMES E SENZ GRANZ COMPAIGNES
VINT EN LIUNS HUES LI MAIGNES,
E HERBERZ, LI QUONS DE PEITIERS,
OD AUTRES RICHES CHEVALIERS.**

- Hues li dux, cil de Paris,
Forz hom e riche e de grant pris,
12005 E Herbert, li quons de Seint Liz,
Jenz chevaliers, proz e hardiz,
E Guillaumes li Peitevins,
Qui riches quons ert palaïns,
Icist tuit trei mult noblement
12010 E od riche contenement,
Non od armes ne od conreiz,
Qui sur lor riches palefreiz,
Od mult cointe apareillement,
Pur amor del duc solement
12015 Vindrent a la chace en Lions
Od de mult preisiez compaignons.
Unc, ce quid, gent ne fu veüe
A plus grant joie receüe.
Mult lor a grant amor mustree
12020 Li dux Guillaumes Long' Espee.
Qui vout, si pot aler chacer,
Curre, berser u herdeier.
Bien les tint li dux longement;
E si sachez certainement
12025 Qu'onc el siecle ne fu oïe
Genz nule qui meuz fust servie.

**CUM LI QUENS DE PEITIERS CI REQUIERT LONGE ESPEE
QU'A MOILLIER SA SEROR GERLOZ LI SEIT DONEE.**

- Un jor esteit beaus li matins.
Quens Gwillaume li Peitevins
Vint au duc parler a sa tente.
12030 Oiez en qu'il aveit s'entente:

Li dux aveit une sorur
 Puisnee de lui e menor,
 Gerlos, la bele, l'ensegnee,
 La proz, la sage, l'afaitee;
 12035 Ceste desirout mult li quons.
 Od sul treis chevaliers des suens
 En a le duc a raison mis;
 Fait il: «Sire, oez que j'ai quis.
 Tant est haute chose de vos
 12040 E tant estes preisiez sor nos
 E sor tuz les princes del munt
 Qui oi vivent ne qui oi sunt
 Que n'os voil mander ne ne dei
 Par message autre que par mei
 12045 Ceste ovre que querre vos voil
 Qu'os nel tenissiez a orguil.
 Vostre seror, qui mult est sage,
 Voil e demant en mariage
 Por aveir od vos aliance,
 12050 Amor, tenemenz e fiance
 Dunt nos seion mais a tuz dis
 Entre nos deus charneus amis;
 N'en voil nule tant que je sace.
 Or si tant est que eu vos place,
 12055 Faire en poez riche contesse;
 N'os en sai faire autre pramesse.»

Li dux li respunt a dreiture
 Par gas e par enveiseüre.
 - «Veire! fait il, mais Peitevin,
 12060 De pere en fil, dit l'om en fin
 Qu'il sunt od armes poi vaillant,
 Poi hardi e poi conquerant,
 Avers, sur autres genz legiere,
 Poi estable, poi verteiere:
 12065 Si sereit pechié e dolor
 Que pucele de sa valor,
 De sa beauté, de sa franchise,
 Fust mariee en nule guise

- Si mult ben non e hautement.»
- 12070 Li quens les paroles entent
 Contraires mult a sa besoigne;
 Merveilles en out grant vergoigne.
 N'i respont rien ne mot n'i sone,
 E li dus après l'areisone.
- 12075 - «Or, sire quens, fait il, laissez,
 E je m'en serai conseiliez
 Od mes feeilz, od mes barons;
 Après vos en ferai respons
 Desqu'a demain; ne tenez mie
- 12080 Ce que je di en vilanie.
 Od vos m'enveis e jeu e ri
 Si cum sovent funt buen ami.»
 A ceus qui li furent feeil
 Prist l'endemain li dux conseil.
- 12085 Al duc Huun, al conte Herbert
 Mostra l'ovre tut en apert.
 Trestuit li unt l'ovre loee;
 D'ambesdous parz fu graantee.
 Ci ne sai plus que je demuer:
- 12090 Au Peitevin dona sa suer.
 As noçailles out grant leece
 E demenee grant richece.
 Au departir fu li conreiz
 E si granz faiz li apareilz
- 12095 De dras, de robe e de vaissele
 E de despuille chere e bele
 D'or e d'argent e de somiers
 E d'aveirs precios e chers
 C'unques n'ala dame a signor
- 12100 Plus richement n'a maire honor.
 Chevaliers sages de grant tens,
 Danzeaus, vaslez e chamberlens,
 Dames e puceles preisees,
 Gentiz femmes e enseignees,
- 12105 En mena pru a son servise.
 Ici n'os faz autre devise,

- Mais a Peitiers l'en a menee
 Li quons qui l'aveit espusee.
 En la sale fu receüe
 12110 De riches pailles purtendue,
 Od joie, od feste e od honor.
 Maint present l'en fu fait le jor.
 Haute dame out en li e sage,
 Mult en essauça son lignage.

**SI CUM LI QUENS HERBERT SA FILLE CI MARIE
 GUILLAUME LONG' ESPEE, AL DUC DE NORMENDIE.**

- 12115 Li quens Herbert veit la noblece,
 Veit la valor, veit la proece,
 Veit le sen, ot la renomee
 Del duc Willaume Longe Espee,
 Cum il est riches de poeir
 12120 E riches d'amis e d'aveir,
 Leiaus e vers Dé ententis.
 Oiez dunt ert volenteris:
 D'une sue fille plus bele
 Que dame nule ne pucele
 12125 Que l'om seüst en tote France
 Doner al duc senz demorance.
 Faire en vout mult l'assembleison;
 Par le conseil al duc Huun
 Li a donee e ottreiee,
 12130 E li bons dux l'a noceiee.
 Od aveirs qui n'onc sunt nombrez,
 Trop granz e trop desmesurez,
 Que teus ne furent mais oiz,
 Pris ne donez ne departiz,
 12135 S'en vint la dame a son seignor.
 Od si grant joie, od tel honor,
 Od plus riche apareillement
 N'u plus eüst de haute gent

- Ne fu pucele mariee
 12140 Ne receüe ne donee.
 A Roem, el palais hautor,
 Out grant joie mené le jor
 Que ele i vint premierement.
 Vaissele e dras, or e argent
 12145 I out doné vaillant mil mars
 E autre mil al plus eschars.
 Eissi fu li dux mariez;
 Eissi poierent ses bontez.
 De sainteé resplendisseit,
 12150 D'onor, de justice e de dreit;
 Crueus esteit e haynos,
 A toz desleiez orgoillus,
 Aidables ert e secoranz
 A humles e a bienvoillanz.
 12155 A totes non creables genz
 Ert de buens amonestemenz,
 E d'atorner les a creance
 Aveit ses quors grant esjoiance.
 Maint amena, maint en conquist
 12160 Al loenge de Jesu Crist.
 Sa ducheé, sun tenement
 Ne governout pas solement,
 Qui totes les affinitez
 Qui a son regne erent justez,
 12165 Qu'ami l'en erent e feeil
 Li home par sun haut conseil;
 Nus princes n'iert a lui segunt
 Que l'om seüst en tut le munt.

**SI CUM REIS ALESTAN FAIT CI AL DUC PREIERE
 DEL FIZ LE REI CHARLON QU'EN FRANCE TORT ARIERE.**

- Quant Alestan, li nobles reis,
 12170 Cil qui ert sire des Engleis,
 Sout e oï la renomee

- Del duc Guillaume Longe Espee,
 Que od Franceis s'iert aliez
 E qu'entr'eus ert teus amistiez
 12175 Qu'il aveit prise de lor regne
 La fille au conte Herbert a femme,
 Mult les aveit a sun voleir.
 De sun nevo qui ert lur eir,
 Loeis dit, le fiz Charlon,
 12180 Cil qui morut en la prison,
 Se purpensa del duc requerre
 Que vers eus li porchast sa terre,
 Kar par lui e par sa preiere
 Quide le rapeaugent arerre;
 12185 Ses messages prist enorez,
 Sages e apris e discrez,
 Od riches dons e od presenz
 Granz, beaus e precios e jenz,
 Sis enveia al duc vaillant;
 12190 E cil li furent depreiant
 De par lur naturel seignor,
 Qui li requiert de grant duçor
 Que de son nevo ait pitié
 Qui si est de France essillié;
 12195 Kar ce set bien certainement
 Que tot le regne li apent:
 Pur Deu e por s'onor li place
 Que vers Franceis porchast e face
 Que il l'apeaugent a seignor,
 12200 E que il li rendent s'onor,
 Kar lor dreit eir est e lor sire:
 Iceo ne pot nuls hom desdire.
 Set, se par lui n'est engignié,
 Ja par autre n'ert purchacié;
 12205 Face le rei, qu'a son vivant
 L'en sera il mais redevant.

D'Alain, qu'il aveit eisillié
 E de Bretagne fors chacié,

- Reprise molt qu'il li pardont,
 12210 Que sa terre li rende e dunt;
 Itant li place e s'il tant voille
 Qu'en son servise le recuille.
 Après cest grant requerement,
 Cest dun e cest supleiment,
 12215 A pris od Franceis parlement.
 Mult i josta de haute gent:
 Tuit i josterent li evesque,
 Li baron e li arcevesque.
 Au conte Herbert, al duc Huun,
 12220 Qu'il plus aveit en suspeçon,
 Parla li dux priveement:
 Sa volenté e son talent
 Li graanterent tot a faire;
 N'i vouldrent plus estre contraire.
 12225 Par son purchaz, bien le vos sai,
 Evesque e arcevesque e lai
 E tuit li baron des Franceis
 Vouldrent que Loeis fust reis.
 Mandé l'unt senz porloignement
 12230 E receü mult hautement;
 Puis fu enoinz e reis sacrez
 E od hautesce coronez.
 Par Deu e par le duc Guillaume
 Out il la terre e le reaume.
 12235 Pardun refist au conte Alain
 Por amor del rei Alestain,
 E por lui od qu'il ert venuz
 Li fu entiers sis feus renduz:
 Sa terre rout tote e s'onor;
 12240 Unques puis qu'il vesqui nul jor
 Ne fist al duc si servir non
 Od quor de bone entention.

**SI CUM LI REIS DE FRANCE PARLA AL REI HENRI,
CUM PAR LE DUC GUILLAUME FU L'UN A L'AUTRE AMI.**

- N'out que cinc anz, ce m'est avis,
Tenu terre reis Loeïs
12245 Que vers lui furent cil de France
En ire e en grant mauvoillance.
Mult haïrent estrangement
E lui e son seignement.
Maintes laides oppressions
12250 E maintes granz invasions
Li firent sovent e menu
Si que a tant esteit venu
Que mult volentiers li tolussent
Le reaume se il peüssent.
12255 Cil nel poeit plus consentir,
Kar n'i aveit mais del tolr
E de la terre en fin voidier,
Quant il tramist son messagier
Outre le Rim al rei Henri
12260 Mander, preier, crier merci
Que il li fust pere e aidis
Envers ses morteus enemis;
D'amor facent aliement
E vienge a lui al parlement,
12265 Kar riens n'est nule qui li place
Que tut ne li ottreit e face.

- De ceste n'out soig reis Henris,
Ainz dit que ja n'erent amis,
Ne parole n'ert d'eus jostee
12270 Fors par Guillaume Longe Espee;
Mais se il se voleit pener
Bien les porreit faire assembler
E lier d'amor enterrine,
Leias mais e tenable e fine:
12275 Par nul autre n'i parleroit

Ne par nul autre n'i vendreit.
 Quant ceo sout li reis Loeis,
 Gregiez, destreiz e entrepris
 De laidures, de desestances
 12280 E de grevoses meschaances,
 Mandé al duc e prie e semunt
 Qu'encontre lui vienge a Beaumont.
 La li a preié e requis
 Mult chèrement reis Loeis
 12285 Qu'il li ajut vers ceus de France
 Qui torné l'unt en aviltance
 E en despit de lui parti,
 E prie vers le rei Henri
 D'outre le Rim le face bien;
 12290 Ceo desire sor tute rien;
 Dit li qu'il le fist coroner,
 Si nel laist pas desheriter.

Tendres fu li dux e pitos
 Del rei, qu'il vit si doleros
 12295 E si aprienz de sa gent tote;
 Pur ceo qu'il ert vers eus en dote
 Ove sei a Roem l'en meine.
 En la sue sale demaine
 Le fist servir e honorer
 12300 E si hautement celebrer,
 Lui e les soens, c'unc mais nul jor
 Ne li fu faite tel honor.
 Joiz eisi faitement
 L'i fist sejourner longement,
 12305 Mais li reis ne s'ubliout mie
 De querre li force e aïe
 Tant que li dux a pris Tigier,
 Un suen mult vaillant chevaler
 De gent semblant e de bel estre,
 12310 Prince de sa maison e maistre;
 D'aé esteit, n'iert pas meschin.
 Al rei Henri utre le Rim

- L'a enveié, si l'a requis
 Que ceo que li reis Loeïs
 12315 Li a mandé que ce li face,
 Kar certainement e de fi sace
 Que ce prendra il tot en main.
 D'une chose ert li dux certain:
 D'estre en amor lié vers lui,
 12320 Ç'aveient fait pieç'a il dui;
 De fei porter e d'aliance
 Par serremenz e par fiance
 S'erent pieç'a entramië
 E li uns vers l'autre ottreié.
- 12325 Tigier, qui porta le message,
 Franc chevaler e proz e sage,
 Fu mult del rei jenz recoilliz
 E mult honorez e cheriz.
 Bien fist l'afaire son seignor,
 12330 Mais ainz que venist al retor
 N'al departir n'al congié prendre
 Ne furent si don de rien mendre
 Qu'il ne vausissent cent besanz;
 Al duc s'en repaira mananz.
- 12335 Cune, son privé chevalier,
 Son duc, son maistre conseiller,
 En enveia au duc od lui.
 A Roem vindrent cist amdui.
 Joïs fu Cone e bienvenuz
 12340 E joïusement receüz.
 Mult par li a fait bel semblant
 Li dux Guillaumes le Normant;
 Demande e enquert l'achaison
 Dunt si hauz hom e de tel non
 12345 Veneit a lui e de si loinz
 E queus en esteit li besoinz.
 E Cone respunt franchement:
 - «Tu enveias novelement,
 Fait il au duc, a mon seignor,

- 12350 Si li as requis par amor
 Qu'od le rei de France s'alit
 Si que l'uns en l'autre se fit
 E que l'uns a l'autre secure
 Quant leus sera e tens e ore;
 12355 D'un voleir seient, d'un acort;
 Si l'un faiseit a nul d'eus tort,
 Que li autres senz demorance
 En alast prendre la venjance.
 Mis sire en a puis conseil pris,
 12360 Si creit e quide e li est vis
 Que ce li seit honors e biens,
 Des que tu cest'ovre maintiens
 Et que par ta main sera faite
 E dite e parlee e retraite;
 12365 Si s'i agree e si l'ottreie,
 E pur ce ça a tei m'enveie
 Que tu meinges seürement
 Le rei a lui a parlement;
 Que vos ne la gent qu'os merrez
 12370 Ne criengiez rien ne ne doteiz
 Ne qu'os n'i vienge meschaances,
 Me remaindrai ci en tenances:
 Tenir me faites e garder
 La u vos voudreiz deviser
 12375 Deci qu'os seez repairiez
 Sains e saufs e joios e liez:
 Sil vout mis sire e sil comande,
 E trestot eisi le vos mande.»

- Le message, l'entendement
 12380 E trestot l'asegurement
 Que li reis si fait par Conun,
 Sun riche duc e son baron,
 Mande Guillaume a Loeïs;
 Le jor de lor muete unt empris.
 12385 Chascun manda sa gent a sei
 Od grant herneis e od conrei.

- De proz chevaliers out li dux
 Od armes bien cinc cenx e plus,
 Od bons destrers isneaus, de pris,
 12390 D'ermine e de vair e de gris
 Jent conreiez e beau vestuz.
 Ja en cel leu n'ierent veüz
 Que l'em ne die: «C'est maisnee
 Sor autres gent apareillee.»
- 12395 A Cone, al buen duc de Seisoigne,
 Qui venuz ert en la besoigne,
 Parla Guillaume Longe Espee.
 - «Amis, fait il, des or m'agree
 Que a Baieues vos envei
 12400 Deci qu'entre mei e le rei
 De vostre seignor repairom
 Senz mal, senz ire e senz tençon,
 Qu'eisi le m'offreiz vos a faire,
 Ja n'os ert ire ne contraire.»
- 12405 Eissi le voleit essaier
 Qu'oscure chose n'encombrier
 Ne seüst sis cors ne pensast
 Qu'il detenist ne qu'il celast;
 E Cone respont bonement:
 12410 - «Si veus, a ta danesche gent
 M'enveie la ou tei plarra:
 Saches ja ne me pesera.»
 Fait li dux: «Ami, tant vos crei
 Qu'au plait vendreiz ensamble od mei;
 12415 Ne me defi de rien de vos.»
 E Cone respont a estros:
 - «S'a Baieues me veus laissier,
 Ja t'amerai e avrai chier,
 E si od tei me vous mener,
 12420 De ceo me voudrai mult pener
 Cum je te serve feeaument,
 Si te di bien certainement:
 De rien ne dote ne t'esfreie

- La ou je puisse ne je seie:
 12425 Garde serrai par tot de tei,
 Ceo t'aseür bien e otrei.»
- Ci n'out autre porloignement,
 Meü en sunt al parlement.
 Ce m'est avis qu'en Loüneis
 12430 Justerent li dux e li reis.
 La asembla la compaignie
 De la fiere chevalerie
 Le conte Herbert, Huun le Maigne;
 Ne volent qu'après eus remaigne.
 12435 De l'aler esteient semuns.
 Mult menerent cist compaignons.
 Veient la gent desmesuree
 Au duc Guillaume Longe Espee.
 Tant a Normanz, tant a Bretons
 12440 Sorfaiz, orguillos e felons,
 Que ce dient, sin unt cremur,
 Trop sunt poi gent avers la lor.
 - «S'ire, tençon sort e meslee
 Ne porra estre chose osee
 12445 Que sempres toz ne nos devorent
 Si cume lous qu'aigneaus acorent.»
 Des icel jor sunt dessevrees,
 Q'unc puis ne furent ajostees
 Les osz: chascune ala par sei,
 12450 Les genz le duc e cele au rei.
 Ne volent pas qu'il s'entrasenblent,
 Que d'aucune ovre ne contendent.
- Sor Muese esteit li reis Henris
 Od de la gent de son païs,
 12455 Tant dunt un regne u une terre
 Deüst tres bien od eus conquerre;
 Asemblez sunt al parlement,
 E si sai bien certainement
 Li leus ou plus furent veisin
 12460 Out non Veusegus en latin.

- Reis Loeïs, que l'estre veie,
 Le duc Guillaume avant enveie.
 Od treis cenx chevaliers nomez
 Est dreit al rei Henri alez.
 12465 Cones, li dux, est guieor,
 Cil vint premiers a son seignor;
 Saluz li rend e amors granz
 De par le bon duc des Normanz
 E dist: «Sire, ci vient a tei.
 12470 Ne me vout laisser après sei.
 Tant est vaillanz e proz e sage
 Q'unc ne tenance ne ostage
 Ne vout de vos prendre n'aveir;
 Ne fu mais hom de sun saveir.»

 12475 - «Di mei, fait sei li reis Henris,
 Quels est sa terre e sun païs,
 Sa digneté e sa valors,
 E si est bien grande s'onors,
 E si l'amors e l'aliance
 12480 Dunt nus dous sumes par fiance
 Sereit tenable devers lui.»
 E cil respunt: «Si cum je qui,
 En tut le munt n'a chevaler
 Qui plus de lui face a preisier,
 12485 Qu'il est sachanz e proz e vice
 De paiz tenir e de justice,
 Leiaus, larges e dreituriers,
 Charitables e almosniers.
 Fors vos, que je mettre n'i dei,
 12490 Si haut quor n'a prince ne rei.
 De maisnees, de compaignons
 Sunt tuz jorz pleines ses maisons,
 E toz jorz fait servir sa gent
 En vaissele d'or e d'argent.
 12495 Nule cort n'est si bel servie
 Ne nule n'est si esjoïe,
 Nuls d'amer pris plus ne se paine

A toz les jorz de la semaine.
 Quant bien vos sereient retraiz?
 12500 Nuls n'est si justes en ses faiz,
 Nuls n'a parole plus tenable
 Ne plus sainte ne plus estable.
 Nuls n'est od armes plus puissananz,
 Plus hardiz ne plus empernanz.
 12505 Gaaigneor e marcheanz
 Parmi sa terre trespasant
 Sunt asseür, ne dotent rien;
 Celes dreitures gardent bien
 Que sis peres li a laissiees:
 12510 Ne sunt par lui de rien baissiees.
 Qu'os direie? c'est veir la flor
 De tuz princes e le meillor.»

A ces paroles vint li dux
 Od cinc cenz chevaliers e plus.
 12515 Conel reçut e prist s'espee.
 De lui a grant joie menee.
 Li reis Henris mult l'a baisié
 E acolé e embracié.
 Li dux out mult bel appareil:
 12520 D'un cher samit freis e vermeil
 Fu jenz vestuz e atornez.
 Plus bels chevalers ne fu nez.
 E quant il se furent assis,
 - «Sire, fait il, reis Loeïs
 12525 Vos mande amistez e saluz.
 Il est ici a vos venuz
 Sei alier e sei emprendre,
 Mais vos li feïstes entendre
 Que se ja ici ne veneie
 12530 - En autre sen, se n'i esteie -
 Ne porreit la chose estre faite:
 Or me dites que vos enhaite.
 Venuz i sui, e il del faire
 Est apareilliez senz retraire.»

- 12535 - «Sire dux, fait li reis Henris,
 Mult voil que nus seiom amis;
 Mult par vos voudreie cherir
 E faire tot vostre plaisir,
 Mult par vos voudreie honorer:
- 12540 Si cum vos voudreiz comander
 Sui prest demain que l'ovre face,
 Si sol tant sai qu'ele vos place.
 Çà l'amenez, vienge, jel voil;
 Ja devers mei n'i ait orguil.»
- 12545 Ainz que li dux se fust meüz
 A de vilains moz entenduz
 Que Saisne e Aleman diseient
 Qui ove Conon contendeient.
 Tut par eschar e en gabant
- 12550 Diseient: «Vez deu duc normant,
 Cum or mostre sa poesté
 E sa riché e sa fierté,
 Qui cinc cenx chevaliers ameine:
 De poi de chose est en grant paine.
- 12555 Vez, por sa gloire demostrer
 Veout il tant or sur lui porter
 Cum si n'en fussent trei ne dui
 Riches de beaus aveirs fors lui.»
 Tut ce diseient a Conun,
- 12560 Si en sorst grant la contençon.
 Li dux mult bien les entendeit
 Par le daneis que il saveit.
 Coneü a lor felonie
 E lor mauté e lur envie.
- 12565 Auques en fu torbez vers eus
 E toz irascuz e tut feus,
 Mais il n'i fist plus demorance;
 Repairez est al rei de France;
 L'ovre li dit e la response,
- 12570 E quant le soleil se rescunse,

Par lor tentes sunt departiz
U assez orent lor deliz.

- En l'endemain, n'i out tarjance,
Venuz en est li reis de France
12575 Ove le duc au parlement
Od tel multitude de gent
Que ne fu se merveille non.
Mais li Normant e li Breton
Saisirent primes les entrees:
12580 En treze leus unt effondrees
- Unc n'en porent estre destreinz -
Les clostures et les pareiz
U li reis ert, qui s'en effreie.
N'i a nul des soens qui ço veie
12585 Qui cele ovraigne tienge a giu.
Fuit s'en li reis en autre leu.
A Cone dit, au duc saisoig:
- «De ceste ovre n'eüsse soig.
Jeo quid e crei tot a estros
12590 Que cist plaiz sera trop hontos
E trop vilains: ainz qu'il remaigne
Mult crem qu'al departir m'en plaingne.
Genz desleiee e descreüe
S'est ci sor mei trop enbatue.
12595 Va, di Guillaume, au duc preisié,
Que laidement l'unt comencié
Li suen qui sunt dedevers lui.
Par si cum nos sumes nos dui
Le pri, le conjur e li mant
12600 Qu'il ne seit plus por rien suffrant
Que l'om me face teus laidures,
Bruisier mes us e mes clostures,
Kar nel suffereit pas mes genz,
E si en sordreit teus contenz
12605 - Od ce qu'il s'entresunt sauvages
E de plusors divers languages -
Ja ne sereient departiz,

- Si nn'i avreit mil d'els feniz.
 Od poi d'achaison sort grant ire
 12610 E grant dolor e grant martire.»
- Eisi est cil au duc venuz.
 Dit cum sis sire ert irascuz
 E la honte que l'om li fait,
 - Qui trop par est vil chose et laid -
 12615 Ço qu'il l'en prie e qu'il l'en mande;
 E li dux a Conun comande
 Qu'il aut a eus e si lor die
 De par le duc de Normendie
 Qu'un sol dedenz ne s'arestace
 12620 Ne que nul d'eus ennui ne face.
 Cil vint a eus, dist le lor bien,
 Mais ce ne valut nule rien;
 Ne s'en isi un sul d'eus fors,
 Ainz i entrerent cil dehors:
 12625 Tot trebuchoent e fundeient
 Si que desvent sei e desleient.
- Quant Cone vit que n'en sereit,
 Au duc Guillaume revient dreit.
 - «Par fei, fait il, poi m'aparcei
 12630 Que ceste gent seient a tei,
 Kar uns trestot sol d'eus n'entent
 A rien de tun comandement;
 Ne m'oent ne a mei n'entendent,
 Ainceis peceient tut e fendent
 12635 Quanqu'il ateignent avant eus,
 Orgoillus e cruels e feus.»
 Mostre que ne pot mais tarzer
 N'en seient traiz mil brant d'acer
 E expandues mil cerveles.
 12640 Al duc ne furent mie beles
 Ces paroles ne cele ovraigne.
 Sa grant espee d'Alemaigne
 - U out sis livres de fin or

- Entre le heut e l'entrecor,
 12645 Od pierres fines, precioses,
 E od ovres trop merveilluses,
 Eisi faites, si entailliees
 E si sutiment deboissees
 C'unc plus bele arme ne meillor
 12650 N'out quons ne reis n'emperor -
 Del fuerre l'a li dux sachee,
 Tute nue li a bailliee.
 - «Alez, fait il, si la mostrez
 A ceus qui ja i sunt entrez
 12655 E as autres qui entrer volent,
 E si facent, si cum il solent,
 Mun conmandement senz desdire
 Qu'il n'encheent vers mei en ire.
 Dites qu'un sol de ma compaigne
 12660 Ne s'i estace ne remaigne.»
- Cil prent l'espee qui resplent,
 Qui plus vaut de cent mars d'argent.
 Ariere turne al bruiseiz
 E au tres fier completeiz:
 12665 L'espee au duc lur a mustree,
 E quant chascun l'a esgardee,
 Od le devié que cil lor fait,
 Si n'i out unc puis autre plait
 Mais del eissir senz demorance
 12670 Od grant poür e od dotance
 Que li dux od eus ne s'iresse.
 Mult par out a l'eissir grant presse.
 Nuls n'en issi si orgoillus
 Vers l'espee ne fust hontos,
 12675 Ne qui par devant li passast
 Parfundement ne li clinast.
 Paisible e quoi e senz murmure
 Revient au duc a dreiture.
 N'i avra mais oi fait desrei;
 12680 Gardera s'en chascun por sei.

- Juste li dus senz demorance
 Le rei Henri e ceus de France.
 Mult par a l'un l'autre enoré,
 Baisié se sunt e acolé;
 12685 Mult s'entremostrent bel senblant.
 En une sale riche e grant
 S'en entrent; la sunt assis,
 La sunt lor covenantz devis
 De fine amor, senz relascher
 12690 Ne senz muer ne senz changier,
 Od ferme conjuration
 De fei e de dilection
 Que entraidable se serunt
 Vers trestote la gent del mund.
 12695 Od iteu laz sunt enlacié,
 Aseüré e fiancié
 Si cum la chose est devisée.
 Li dux Guillaume Longe Espee
 A si en main ceste ovre prise
 12700 Que la chose ne seit maumise
 N'en aucun sen mais relaschee
 Ne quassiee ne empeiree.
 Eisi fu faite l'aliance,
 Veiant Huun, le duc de France,
 12705 Mais quens Herbert n'i out ses pez:
 Cist dui en erent mult iriez;
 Mult lor pesout de cele ovraigne,
 Mult lor en doelt les quors e saigne.
 Trop i baissent lor felonies
 12710 E lor orguilz e lor envies.
 Des dons, des presentz, des honors,
 Dunt il se sunt faites plusors,
 Ne quer retraire ne parler,
 Qu'ennui sereit de l'escuter.

 12715 Mais dux Herman, de Saisnes nez,
 Jenz chevaliers e alosez,
 Vit e esgarda Longe Espee,

- Le duc qui sur toz li agree,
 Kar mult le veit de jent semblant
 12720 E sage e proz e avenant:
 Mult veit en lui sen e mesure.
 A la danesche parletüre
 Le comença a aresnier.
 De ce se prist a merveillier
 12725 Li dux, e si li a enquis
 Ou il aveit ensi apris
 A parler lange poi seüe
 E poi des Saisnes entendue.
 Respunt Herman: «Tis granz lignages
 12730 - D'armes sor toz puissanz e sages,
 Nobles, preisiez e conqueranz,
 Sor tuz autres poples vaillanz -
 Cil m'apristrent od grant esmai
 E sus mun peis quant que j'en sai.»
 12735 - «Desus tun peis! comfaitement?»
 - «Jeo vos dirrai, fait il, coment:
 Par tantes feiz nel sai retraire
 M'avront fait damage e contraire
 E assailliz mes bons chasteaus
 12740 E pris e funduz des plus beaux
 E les riches preies menees,
 Si runt trové de granz meslees;
 Mei pristrent e menerent pris;
 Longement fui entr'eus chaitis.
 12745 Adonc sor mun peis, maugré mien,
 Apris a parler daciën.
 Nel di pur ceo de quor joios
 Ne seie prez e desiros
 De vos mult servir e amer:
 12750 Nuls ne s'en voudreit plus pener.
 Je n'ai avoir n'os seit offriz.»
 Mult l'en rent li dux granz merciz.

Entre tanz dis od les Saisons
 Teneit dux Cones granz sermons

- 12755 E granz paroles par envie.
Remenbrout li de la folie
Que il aveient dit' entr'eus
Vers le duc enviose e feus.
- «E or, fait il, qu'os en est vis?
- 12760 Abaisserez encor sun pris?
Semble ceo home qui poi vaille
En cort n'en conseil n'en bataille?
N'est mie si petiz sis nons
Que des Normanz e des Bretons
- 12765 Ne seit hauz dux poesteis,
Nobles sor toz e esforcis.
Fors nostre rei, ne bas ne haut
Nul que l'om sache, tant ne vaut,
Nus tant ne met ne tant ne done.
- 12770 Sis nons par tot le munt resone,
Kar de toz princes est la flor
E le plus bel e le meillor.»
- Dunc respondirent Saxoneis:
- «Proz est e sages e corteis.
- 12775 Par negligence e par envie
En aviom ier dit folie.
Ne savion qui il esteit
Ne que il ert ne qu'il valeit,
Mais or conoissom senz dotance
- 12780 Que nuls princes n'est de s'igance
Ne de son pris ne de son fait.»
Adunc en a dit e retrait
Chascuns le mieuz qu'il en sout dire;
Mult out esté grant le concire.
- 12785 Mult i out aveirs departiz,
Donez, presentez e offriz.
Treis jorz sejournerent ensemble;
Al quart, ce truis e ce me semble,
Pristrent congié, departi sunt;

- 12790 En lor contrees s'en revunt
 Reis Loeïs, li dus Guillaume.
 Od les princes de son reiaume
 Est a Loün dreit repairié.
 Hoc li fu dit e noncié
- 12795 Que Gisberge, sa gente uisor
 - Reïne proz de grant valor
 Qu'il moct aimoct e cherisseit;
 Dame sos cel plus ne valeit -
 Puis qu'il erent au plait meü
- 12800 Aweit deu rei un fil eü.
 Ce li fu joie e alegrance,
 Moct par s'en fist liez, sanz dotance.
- Sor tote rien s'est esjoiz
 Li reis dum or a eir e fiz;
- 12805 N'oï noveles a nul fuer
 Plus li seïssent mieuz au cuer.
 Oiant ses hauz princes nonmez,
 Dunt el aweit od lui assez,
 A dit au duc par buen corage:
- 12810 - «Beiaus chers amis, vaillanz e sage,
 Tant par m'eüssent esté faiz
 Hontes e damages e laiz,
 Si ne fust vostre grant valor,
 Vostre proece e vostre honnor.
- 12815 La ou j'ai esté plus gregez
 Ne plus aprienz ne plus irez,
 La me fustes secoreor
 E conforz e desfendeor.
 La m'eslargistes voz richeces.
- 12820 L'escience de voz proeces
 M'a desfendu d'estre essilliez.
 Les gerredons, les amistiez
 Que je vos dei ne sai retraire,

- Mais ententis e de buen aire
 12825 Soi a vos amer e servir
 E a voz voleirs acomplir.
- Unquor m'estuet que j'os requiere
 E que j'os face une preiere
 Com a cher ami docement:
 12830 Que mun fil, né novelement,
 Leveiz de funz, seiez compere.
 Si pre que nostre amor apere
 Fine, leiaus d'or en avant.
 Lohiers seit apelez l'enfant,
 12835 Tot eisi vuil que il ait non.
 Sor tot' autre dilecion
 Seion conjoint e enterin
 Trestoz noz vivanz mais sanz fin.
 Ce qui ert mien n'en ma puissance,
 12840 Ce seit en vostre seignorance.
 Ce qui vostre ert mien ensement,
 E tex seit nostre aliement
 Qu'entre nos deus nus ne se mete
 Por rien qu'il dont ne qu'il pramete.
 12845 D'un cuer seion e d'un voleir
 Sanz fauser e sanz deceveir.
 Isi seion ceint entre nos,
 Quer de c'est mis cuers desiros.
 Joioement, sanz rien doter,
 12850 Poon eissi vivre e renner.»
 - «E je por vos e vos por mei,
 Respont li dux, eisi l'otrei.
 Toz les jorz mais que je vivrai
 De si fin cuer vos amerai
 12855 Que ja ne voudreiz conmander,
 Faire, dire ne porpenser
 Cele chose que je ne face
 E sor tote rien ne me place.
 Le grant renne de France a tire
 12860 E tote la terre e l'empire

- Que tint vostre pere e vostre aive
 E quanque tint vostre besaive,
 Dunt il furent gouverneur,
 Seignor puissant ne teneor,
 12865 Ice vos odtrei, mei vivant,
 Mei ajuerre e desfendant.
 N'a duc ne prince ne baron
 En tote vostre region,
 S'orguil vos mostre n'arogance
 12870 Ne vers vos est en desfiance,
 Le col ne li face plaissier.
 Nus n'os puet mais mostrer dangier
 Destruiz ne seit e maubailliz.
 D'or en avant seiez serviz
 12875 E tex seit mais vostre puissance
 Com eu deit estre au rei de France.
 Cil que vos i voudreiz amer
 Ne escreistre ne alever,
 Cil i avra joie e honnor,
 12880 A celui porteraï amor;
 Ceus qu'os i voudreiz empeirier
 Ne descreistre ne abaissier,
 Saichiez cil erent descreü,
 Chaicié e mort e confundu.
 12885 Ne puis estre si encombré,
 Si je oi vostre voluté,
 Tot ne lais por lei acomplir
 E por faire vostre plaisir.»
- Eissi d'amor entralié
 12890 Est li uns vers l'autre odtreié
 Con jeu vos cont, con j'os retrai,
 Mais unc n'oïstes un sol plai
 Que cil de France plus haïssent
 Ne ou plus volentiers nuississent.
 12895 N'i a ne prince ne baron
 N'aït vers le duc le cuer felon

- E qui amerement neu hee
 Dum ceste amor est ajostee;
 Moct le tiennent a grant merveille.
 12900 L'un d'eus a l'autre se conseille
 Que nus ne fu mais si mortaus
 Ne si pesmes ne si cruaus,
 Si nuisables, si envios,
 Si d'eus abaissier desiros.
 12905 Bien le pramet, bien le menace,
 N'i a un sol qui moct neu hace,
 Neu deparoct e mau n'en die
 E moct ne li port grant envie.
 Des iceu jor sorst l'ataïne,
 12910 La mauvoillance e la haïne;
 Ci vos sai bien ce amainteivre,
 Dum li convint mort a recevoir.

- Od s'ost e od ses jenz avant
 Vint a Loün le duc normant.
 12915 La oct evesques e abez
 Qui de par tot furent mandez.
 Cil orent fait apareillier
 La chose a l'enfant batizier.
 Moct fu hautement atornee
 12920 E moct i oct grant assemblee,
 Moct par i fu grant le clergié.
 En l'iglise de l'evesquié
 Fu li fiz le rei aportez
 E au duc Guillaume livrez.
 12925 Sempres maneis au prinseignier
 Li enposa cest non Lohier.
 Après l'aporta au batesme
 Saintefié d'uile e de cresse.
 Levé i fu e bateiez.
 12930 Le jor fu moct li poples liez;
 Bateiez fu li vasletons;

Aveirs trop beiaus e riches dons
 Li a sis parrains presentez;
 De lui fu primes estrenez.

- 12935 Veeir ala en sa gesine
 Li dus Gerberge, la reïne,
 Qui grant joie a de lui mené
 E qui moct par l'a mercié
 Dum si lor a fait grant honnor
- 12940 E dunt il maintient son seignor.
 Mainte beneïçon li ore;
 E li dus gaires n'i demore,
 Congié a pris; au dessevrer
 Li a aveirs fait presenter
- 12945 La reïne qui trop sunt chers,
 Mais n'en prist vaillant treis deners.
 Eisi sanz autre demorance
 Est repairiez au rei de France.
 Tot en ordre li a retrait,
- 12950 Saveir com il l'aveient fait.
 Li reis por issi fait servise,
 Por tel travail e por teu mise
 Li fist aveirs moct aporter
 E moct par l'en fist presenter.
- 12955 Soudre le voleit moct e rendre,
 Mais unc n'en voct li dus rien prendre,
 Ainz les li renveia arriere.
 Trestot eisi, en teu maniere
 Com vos m'avez oï retraire
- 12960 Unt ordené tot lor afaire.
 Au partir se sunt moct baisié
 E acolié e embracié.
 A grant merveille s'esjoïssent,
 Od merciz rendanz se partissent.
- 12965 A Loün est li reis tornez,
 E li dus s'est acheminez
 Dreit a Roem en Normendie.

- Quant la novele fu oïe
 Qu'il repairoct, n'os set rien dire
 12970 La joie c'unt par tot l'empire:
 A chascun d'eus le cuer esclaire
 De ce que lor cher duc repaire.
 La cité de Roen s'esjot
 Por les noveles que ele ot:
 12975 N'i a rue n'i seit paree.
 Après li est encontre alee
 Tote la jent communeument
 Repleni d'esjoissement.
 Nus ne fu mais en vile entrez
 12980 Sos cel plus i fust dessirez:
 Por lui veer e esgarder
 Veïssez jent par tot monter.
 Ne furent oïz tanz saluz
 Com l'on li a le jor renduz:
 12985 Jointes mains e a jenoillons
 Li funt cent mil beneïçons.
 Contre lui sunt le jor plus beles
 Dames, borzeises e puceles.
 Unc n'oct mester en la cité
 12990 Qui le jor i fust desfermé.
 A l'iglise vint od amor
 De la mere Nostre Seignor.
 La le reçut joios e liez
 Conmunaument toz li clergiez,
 12995 La fist ses cheres oreisons
 E s'i osfri ses riches dons.
 Puis ala descendre eu palais.
 Od joie, od douçor e od pés
 Mangerent od lui li baron
 13000 E li Normant e li Breton.
 Cele nuit furent a grant aise,
 Quer n'oent rien qui lor desplaise.
 En l'andemain orent congié:

- Alé s'en sunt e repairié,
 13005 E li dus ra mise s'entente
 A ce qui moct li atalente.
 Les dreiz, les leis ra donc oïes
 Que sis pere aveit establies;
 Auques esteient empeirees
 13010 E maumises e relaschees
 Dementres qu'il n'i oct esté;
 E ce qui esteit afolé,
 Malement fait e empeirié,
 C'a ramendé e adreicié.
 13015 Les quereles e les clamors
 Dum l'on li a faites plusors,
 Ra fenies e afaitees,
 Concordees e apaissees.
- Eissi com ceste estoire traite
 13020 E conme l'ovre i est retraite
 De Jumeges, de l'abeïe,
 Cum eu fu faite e estableie,
 Qui la funda, od queu noblece,
 Ne com el i oct grant richece
 13025 E com la destruit puis Hastens,
 Li reneiez, l'orres paiens.
 Lonc tens après fu enermie,
 Si gaste chose e degerpie
 Que n'i aveit conversion,
 13030 Repairre ne habitation
 Homme vivant ne criature.
 Eisi con retrait l'escriture,
 N'i aveit rien de tot le munt
 Deci au tens dum je vos cont.
 13035 A Aspe loiz en Chambresins,
 Si com me retrait li Latins,

- S'en furent li moine foï
 Desquant li lieus fu degerpi.
 La orent esté longement,
 13040 N'i oct nus d'eus repairement,
 Si fu la terre en paiz tornee.
 Eu tens Guillaume Longe Espee,
 Dun s'en repairerent dui moine,
 De c'est l'estoire testimoine.
 13045 Li uns en oct non Jooïns,
 Li autres, ce truis, Baudoïns.
 Cist dui i vindrent tuit premer
 Por le saint lieu rapareillier.
 Cist entrerent en la gastine
 13050 E virent la grant desertine
 E la forest grant, parcreüe,
 Vil e dreite, haute e moissue
 La ou l'iglise fu fundee,
 Sor autres riche e atornee.
 13055 La ou furent les granz faïçons
 N'oct fors espines e buissons.
 Dum sachiez que li dui seignor
 Ne se porent tenir de plor.
 Sor le lieu saint e glorios
 13060 Furent eissi tres doleros
 Que c'est merveille en tant de terme
 Ou porent trover tante lerne
 Com eu lor avint a plorer.
 Ne vos savreit riens reconter
 13065 La merveille de lor labor
 Qu'il i endurent chascun jor
 A trencher e a essarter
 E as granz places delivrer.
 A travailler lor cors contendent,
 13070 Moct i veillent, moct i entendent.
 Au vent, au chaut e a la pluie

Sunt, ne lor chaut, poi lor ennuie;
 Ce qu'il funt funt de cuers joios,
 Deu leu ratorner desiros.

- 13075 Un jor aloct li dus chaicier
 Com sovent esteit costumer,
 Ce dit e retrait l'escriture.
 Si com le menoct aventure
 Vint a Jumeiges dreit errant;
- 13080 Les moines trova maintenant
 Qui iloc erent en l'ovraigne.
 Quant il les vit forment se seigne.
 Demandé lor a e enquis
 Dum sunt venu, de queu païs,
- 13085 Ne quex cez edefices furent
 Ne combien a qu'eles ne furent,
 Qui les destruist, com orent non
 Ne qui oct l'abitation;
 E li serf Deu li unt retrait,
- 13090 Saveir comment la chose vait:
 Quex fu li leus ne quieu basti,
 Ne saveir com l'enmananti,
 De quex sainz ne de queu merite.
 Tote l'ovre li unt descrite,
- 13095 E quin fist le destruïement,
 Ou il foïrent ne comment,
 Cum il dui erent repairié
 Plein de dolor e de pidié,
 Au lieu ratorner doleros,
- 13100 Volenterif e coragos.
 Après li osfrent charité,
 Pain d'orge li unt aporté
 E eue, n'i unt plus que traire.
 Simple, benigne e de buen aire

- 13105 Le preent moct que ce receive,
 Deu pain mengust, de l'eue beive,
 Mais li dus l'a tenu a poi:
 Ce set qu'a lor os nen unt joi;
 Refusé a lor poverté
- 13110 Si qu'il nen a de rien gosté.
 Abaissement li fust e laiz,
 Ne se part mie d'eus em paiz,
 Quer moct en sunt triste e irié
 Dunt il n'aveit od eus mengié.
- 13115 Oiez por sol cele oscurdance
 Quex en fu prise la venjance:
 Un senglier a chacié le jor,
 Grant e agoge e quartenor.
 Estau donna, n'os en sai plus;
- 13120 Od un espié l'ala li dus
 Requerre enz en meïsmes l'ore,
 E li senglers li corut sore,
 Fiert s'en l'espié, feus e iriez,
 Quinn est quassez e peceiez.
- 13125 Jusqu'au duc vient, si l'a hurté
 Que loinz tot plat l'a enversé:
 Sor lui s'areste, d'ire espris:
 Empeirié l'a si e maumis
 Que poi en faut qu'il ne l'a mort,
- 13130 E se il sos vis en estort,
 Moct avra bien Dé a ami.
 E quant il se fu averti
 E la dolor li fu passee
 Qu'il oct soferte e enduree,
- 13135 Soct que ce li fu avenu
 Por ce qu'il aveit contenu
 La charité as deus ermites.
 Pleins de dolor, marriz e tristes
 S'est faiz jusqu'a eus apporter.

- 13140 Merci lor commence a crier,
 Connoist sa coupe e son méfait
 E conte lor com eu li vait.
 La charité a donc d'eus prise
 Par teu convent, par teu devise
- 13145 Que le leu lor restoirera
 E grant e riche le fera.
- Oiez com Dex avance e tient
 S'ovre des qu'a plaisir li vient.
 Moct sunt beles ses achaisons
- 13150 E chers e precios ses dons.
 Nule chose n'est si aflite
 Ne si basse ne si despitez,
 Des qu'i est sa benignitez
 E sa douçor, sa pietez,
- 13155 Tost ne reseit chere tenue,
 Tost essaucee e tost creüe.
 Ici n'oct autre demorer:
 Enveié furent li ovrer,
 Charpentier, orfevre e maçon.
- 13160 Granz bastimenz e grant faïçon
 Od grant estuide e par grant sens
 I orent fait em poi de tens.
 La chose qu'il firent premiere
 Fu en l'iglise de saint Perre,
- 13165 Qui auques esteit empeiriee;
 Cele fu moct jent rafaitiee.
 Moct i mist chers aornemenz
 Li dus, e precios e jenz.
 Cloistre i fist faire e dormior,
- 13170 Celier, coisine e refeitor.
 Se li lieu furent acorcié
 E descreü e abrejé,
 Moct i oct beiaus herbergemenz
 E de riches restoiremenz.

- 13175 Moct i fu li dus ententis
 E moct par s'en est entremis
 Tant qu'or i sera Dex serviz
 E li lieus encor enrichiz.
- Quant la chose fu achevee,
 13180 Maneis, sanz autre demoree,
 A enveiez ses messagiers
 A la contesse de Peitiers,
 Sa sor, la franche, l'ennoree,
 Que quens Guillaume a esposee,
 13185 Que sanz delai e sanz essoines
 Li enveiait sol treze moines.
 La sor, sor trestot autre afaire
 Desirose de son buen faire,
 Aveirs, despenses e conreiz
 13190 E merveilles beiaus apareiz
 Fist a doze moines sacrez;
 Li trezemes fu lor abez;
 Martin oct non, ce sai je bien,
 Si furent de Saint Cebrien.
- 13195 De la les traist, la les a pris,
 De la les a au duc tramis,
 Qui d'eus fu liez e quis reçut
 A Roem, si come il dut,
 A grant honor e hautement.
- 13200 Après, od merveillose jent,
 Les a menez a l'abeïe
 Que de novel raveit bastie
 Si bel, si preciosement
 Qu'en tot le munt n'oct leu plus jent
- 13205 Ne plus beiau ne plus delitable;
 Nus nen esteit si agrable.
 La sunt li moine petevin
 Od lor maistre, l'abé Martin,
 Qui de letres ert scientos
- 13210 E saiz huem e religios.
 Li riche chevaler d'aage

- E li haut clerç vaillant e sage
 S'i rendeient, e ce sovent.
 Grant assemblee e grant covent
 13215 I oct sempres a Deu servir
 E au lieu creistre e enrichir.
 Eisi avint, Dex en ait grace,
 Ce truis, en assez poi d'espace.
 De grant non fu l'abés Martins,
 13220 Clers merveillos e buens devins.
 En grant cherté l'aveit li dus;
 Moine sos cel nen amoct plus,
 Quer moct saveit honnestement
 Par tot vers Dé e vers la jent.
 13225 En tot le mont n'aveit maison
 De plus saite religion;
 Ses moines gardoct e teneit
 Bien son l'ordre sait Beneeit.
- Un jor, eisi com nos leisons,
 13230 Ala li dus a oreisons
 A Jumeges, douz e pidos,
 Au saintisme leu glorios;
 D'un grant pensé de son corage
 Voleit moct estre apris e sage.
 13235 Quant ses oreisons oct fenies
 E ses preieres acomplies,
 L'abé Martin manda a sei,
 Puis li descovre son segrei.
 - «Dites, fait il, cher pere, amis,
 13240 Tot vostre sen e vostre avis,
 Qu'os en sentez, dites le mei!
 Treis ordres sunt chascuns par sei:
 Chevalers e clers e vilains,
 S'est chascuns dreiz e buens e sains.
 13245 Si l'un de l'autre se devise
 Sis receit eus toz saite iglise.

De chascun ordre est ennoree,
 Faite, essauciee e coutivee.
 Li uns ordres l'autre sostient
 13250 E l'uns ordres l'autre maintient:
 L'uns ordres pree nuit e jor,
 En l'autre sunt laboreor,
 Li autres garde e tient justise,
 E de toz est chés saite iglise.
 13255 Li uns ordres est adetiz
 A ce que Dex en seit serviz:
 Cil sunt estrange e aliene
 D'eus tote joie terrienne;
 Cele covient qu'en seit despite,
 13260 En que la char plus se delite.
 Toteveies unt a mangier
 E a vestir e a chaucier
 Auques plus plenteivement,
 Plus en pais, plus segurement
 13265 Que cil qui sunt laboreor,
 Qui tant traient paine e dolor,
 Dum cil vivent e sunt peü
 E par qui i sunt sostenu.
 Cist endurent les grés tormenz,
 13270 Les neis, les pluies e les venz.
 Cist ovrent la terre od lor mains
 Od granz messeses e od fains.
 Icist ront assez aspre vie,
 Povre, sosfraitose e mendie.
 13275 Sanz cest ordre, sanz ceste jent
 Ne sai mie confaitement
 Li autre peüssunt durer,
 Ne se puent pas consirer
 Li terz ou sunt li chevaler.
 13280 Cil ront as deus si grant mester

Tot ireit a perdition,
 Si nenn ert lor desfension.
 Icist voudreit le tot aveir
 Qui plus avreit force e poeir;
 13285 Sen ne raison, dreit ne mesure
 N'avreit en terre ne dreiture.
 Par eus est sainte iglise en pais.
 Cist ordres resostient grant fais;
 Icist en fait tant, sanz mentir,
 13290 Queu bien as autres deit partir.
 Cist ordres desfent le pais
 Des mains as morteus enemis,
 E por les autres garantir
 I vunt cist lor testes osfrir,
 13295 E sis i perdent moct sovent.
 Por ce vos faz enquerement
 Qu'en ce ou a teu desegance,
 Teu devise, teu dessevrance,
 Qui si vivent diversement,
 13300 Avront il per e igaument
 Une merite e un loier?
 Ceu me dites, ceu vos requer.»

L'abés respont discretement
 Od cuer de buen entendement:
 13305 - «Vei qu'as fait l'inquisition;
 Or creies bien sanz sospeiçon
 Que chascuns selon sa deserte
 Est au gaaig e a la perte.
 N'est biens ne faiz ne aovrez
 13310 Nus qui ne seit gerredonnez,
 Ne maus ne seit espanoiz,
 De ce seiez certains e fiz.
 A la grant consonmation
 Rendra de sei chascuns raison;
 13315 Segunt ce qu'il avront servi
 Lor sera rendu e meri;
 Chascuns prendra solon son fait.

- Or veies con la chose vait,
 Si t'iert apertement mostré
 13320 Ce qu'as enquis e demandé:

 Treis ordres sunt, si con tu diz,
 E de toz treis est Dex serviz,
 En treis persones aorez,
 Nonmez, preisez e reclaimez,
 13325 Li veirs Peres e li chers Fiz
 E li saitismes Esperiz,
 Treis en persones trinaument,
 Uns Dex maignanz uniaument,
 13330 Ou n'a ne n'oct division,
 Dessevrance ne partion,
 Quer deu cher Pere vient li Fiz,
 E d'eus descent Saiz Esperiz.
 C'est une sole deïtez
 E une sole majestez
 13335 E un toz sos aoremenz:
 Tex i seit tis entendemenz.
 Ci sunt li trei ordre fermé
 E establi e conmandé;
 De la vindrent, la torneront,
 13340 Eisi maignent, eisi estunt.
 Chascuns ordres, s'a dreit se maine,
 Avra eisi sauve sa paine
 Qu'es ceus en seront coronnez
 Es joïoses perhennitez.
 13345 La tendent li ordre tuit trei,
 La unt li buen amor e fei.
 Cist trei ordre, qui bien l'espont
 Sait que par doble veie vunt:
 L'une pratica est nonmee,
 13350 Eisi est dite e apelee.
 Li ordres lais par ceste vait,
 Cil qui la fors au siecle estait,

- Chanoine e cleric qui ceus aleient
 Qui moct soventes feiz desveient.
 13355 Soz icez vit li ordres lais,
 E cist en sostiennent le fais.
 Actif sunt qui si faitement
 Vivvent au siecle activement,
 E vie active est apelee.
 13360 Ceste qui isi est nonmee,
 Ample est e large e spatiose
 E au siecle moct delitose.

 L'autre veie est d'autre maniere;
 Moct est plus estreit' e plus fiere,
 13365 Plus aspre assez e plus grejose
 E a tenir plus angoisose:
 Teorica, fait l'abés Martins,
 L'apele e nonme li latins.
 Ceste ne vait pas par planece,
 13370 Quer trop i est grant la roistece;
 Ceste vait fors estre mesure;
 Sovent i a faim e freidure,
 Travaiz, sosfrait e labors,
 Ahanz e messaises plusors.
 13375 D'autres sevre e esloignee,
 Toz jorz paisible e toz jorz lee,
 Toz jorz s'esforce sanz cesser
 As desceplines endurer
 E a tenir religion
 13380 Od teu perseveration
 Qu'au siecle arriere n'ait retor,
 Voleir, corage ne amor.
 Icist dementres qu'il sunt vif
 Sunt apelé contemplatif,
 13385 E c'est vie contemplative
 Qui contre toz deliz estrive,

- Je di a la char obeïr
 Non pas delit de Dé servir -
 Ceste est l'apostoliau vie
 13390 De Deu moct prochaine e amie;
 Ceste tenon son la puissance
 Que Saiz Espirz nos en avance.
 A ceste est nostre esforcemenz,
 Noz cuers e noz entendemenz.
 13395 Ici sosfron tentations
 E maintes persecutions,
 Mais qui avra perseverance
 Certainement e sanz dotance
 S'avra regnum angelorum
 13400 In secula seculorum.»

- Doz, benignes e sanz orguil
 Sunt au duc lermé li dui oil.
 - «Chers abés, fait il, Deu amis,
 Moct estes sages e apris.
 13405 Plus haute ovre ne fu escrite
 Que ci m'avez mostree e dite.
 Or vos dirai m'entention
 E tote ma confession:
 Des que je fui petiz toseaus,
 13410 Assez jovres e damiseaus,
 Haï moct la vie ample e lee
 Teu com ci l'avez acontee,
 Plene de peché e de vice
 E de deslei e de malice,
 13415 Ou n'a nule distriktion
 Ne nule refrenation.
 Por la veie estreite tenir
 E por le monde deguerpir,
 A rien sos cel, ce sachez vos,
 13420 Ne fu mis cuers plus desiros.
 Moct ere a ce volenterif

- Com vesquiesse contemplatif,
 Mais duc me firent e seignor
 De la duché e de l'onnor
 13425 Mis pere e tuit li duc vaillant
 Sanz faille sor mei desfendant.
 Jusqu'a cest jor l'avrai tenue,
 E sinn ai mainte paine eüe;
 Fait i avrai maint lait pechié
 13430 Dum criem Dex seit vers mei irié;
 En maintes choses i errei:
 Or vuil prendre garde de mei.
 Moct ai poi Deu servi encore,
 Servir le me convient des ore;
 13435 N'i a rien plus deu porloigner.
 Des or ne sui en nul dangier,
 Des or ferai mun buen de mei,
 Quer nul meillor conseil n'i vei.
 Moct est gariz cil qui espleite
 13440 En l'arre veie e en l'estreite.
 La me voudrai acheminer,
 Sofrir, atendre e endurer
 Que Dex m'i secore e aveit
 E li ordres saint Beneeit,
 13445 E que Dex sa main m'i estende
 Jusque l'arme cest cors li rende.
 L'abit monial vuil e quier,
 La tornent tuit mi desier
 E mi voleir e mi delit;
 13450 N'i quier ne terme ne respit.»

- Quant li abés ot e entent
 Deu duc le cor e le talent
 E ce qu'il aveit proposé,
 S'entention, sa volonté,
 13455 De grex sospirs fu repleniz,
 Si merveillanz, si esbahiz

- Sos cel ne set que dire deie.
 - «A, duc! fait il, por quei desveie
 Qui s'aveier puet e bien faire?
 13460 Ci a trop doleros afaire.
 Tu, desfensere, gardeor
 E deu renne gouverneur,
 Por qu'eüs unc de ce pensé?
 Dum ne t'a Dex mis e posé
 13465 Prince gardain de saite iglise
 E por tenir leial justise?
 Dum n'est le pople aclyn a tei
 Cui deiz porter amor e fei?
 S'eisi l'aveies degerpi,
 13470 Par qui sereit il garanti
 Ne desfendu de jent averse,
 Paienne e sauvage e desperse?
 Les leis, les dreiz, les jugemenz
 Que tis pere asist sor les jenz,
 13475 Dum l'on les deit estreit tenir
 E gouverner e maintenir,
 Sereient sempres deschaeit;
 Riens ne fereit a l'autre dreit.
 Ausi est com soriz en meie
 13480 Poples que justice n'aleie.
 La duchee de Normendie
 E la tres haute seignorie
 Qu'as de Bretagne, buen duc cher,
 Cui la porreies tu laissier?
 13485 A cui veus tu teu dun donner?
 Moct mist tis pere au conquerer,
 En maint lieu oct la char fendue,
 Sanglente e perse e derompue,
 Aiz qu'en paiz l'eüst quitement.
 13490 Trop veus degerpir malement
 Le pople Deu e le païs

- Qui sempres sereit a deol mis,
 Destruiz, essillez e desserz.
 E sez, amis, que tu deserz
 13495 En destorner si grant malice?
 Ço que deservi sainz Morice:
 Coronne es ceus celestial
 Od les angres esperital.
 Si tote as voluté devine,
 13500 Repose t'en e si t'en fine,
 Laisse tot cest proposement,
 Si veille e garde e si entent
 A ce que Dex t'a comandé,
 Quer sos cel n'a moine n'abé
 13505 Qui plus deserve haut loier
 Que tu, s'estre veus dreiturer.
 E si ton cuer n'en veus refraindre
 Que ci voilles deu tot remaindre
 Moine profés, reiule tenanz,
 13510 Dex a m'arme ne seit garanz
 Si ja ici plus m'accompaig
 N'en ceste terre me remaig.»
 Dum plore si li Deu amis
 Que tot en a moillié le vis.
- 13515 Contre cest amonnestement
 E contre cest defendement
 Ra li dus trové achaison
 E moct bele excusation.
 - «Sire, vos estes en error,
 13520 Fait il, cui je lais ceste honnor.
 Dum n'est Richart mis fiz, mon eir,
 Ou moct a l'on ja buen espeir
 Comme en enfant de son aage,
 Quer moct est beiaus e proz e sage?
 13525 De lui ferai seignor novel:
 A duc, a prince e a chadel

- Le livrerai a mes barons,
 A ceus qui sunt de majors nons.
 Por mei rennera: Dex le vuille
 13530 Que les suens faiz en gré recuille
 E qu'au renne seit convenable
 E a son sait pople acceptable!
 E ce que j'ai a Deu pramis
 E que chascun jor li osfris,
 13535 Ce li rendrai hastivement
 Com plus porrai prochainement.»
 Tant a li dus vers l'abé fait,
 Si com l'estoire me retrait,
 Que la cogole e l'estamine
 13540 Od sainte volonté devine
 A de lui pris e receüz,
 Mais nes a pas iloc vestuz;
 Garder les veoct e estoier:
 Il meesmes en fu claver.
 13545 Or a saisine, odtreiz e don
 De venir a religion,
 Mais moct en est l'abés marriz;
 Unc ne fist rien a tel enviz.
- Li dus e li abés Martins,
 13550 Mornes e pensis e enclins,
 Sunt deu chapristre fors eisu.
 Dum sunt li moine tuit venu;
 La charité li unt osfrie,
 Mais, c'est la fins, nes en ot mie:
 13555 Por tel lor peise chèrement.
 Sanz nul autre porloignement
 Vint a Roem, mais cele nuit
 N'oct il ne joie ne delit:
 Malade fu e doleros,
 13560 Gregiez, destreiz e angoissos
 Si qu'a grant paine le cuer sent.

- Demente sei e plaint sovent;
 Ne fu mais si espoentez.
 Alas! donques s'est recorderz
 13565 Que ce li resteit avenu
 Por ce qu'il aveit entendu
 La charité de l'abeïe
 Qui li aveit esté osfrie.
 Les princes mande de Bretagne
 13570 A sei c'un toz sous n'i remaigne,
 Atresi ceus de Normendie.
 Ceste ovre fu tost acomplie:
 Tuit i vindrent sanz delaïance
 E sanz nule autre demorance.
 13575 Sis fiz Richarz fu amenez,
 De toz enfanz flors e beiautez
 E remirables sor paintures
 E sor les beles criatures.
 A ses hanz princes de son renne,
 13580 Que plus n'i oct homme ne fenne,
 Haut en oïance e en apert
 A son corage descovert
 Ausi tot mot a mot en fin
 Com il oct dit l'abé Martin.

 13585 Ici oct doleros afaire,
 Quer rien ne vos savreit retraire
 La grant destrece e la dolor
 Que ici orent li plusor.
 Qui donc oïst les mostremenz
 13590 E les mortex esmaïemenz,
 Les orribles destructions
 E les granz persecutions
 Qui si granz sunt a avenir
 Que riens neu porra destolir,
 13595 S'eisieu vect faire com il dit.
 Ici nen oct grant ne petit

- Qui cent feiz ne li crit merci.
 Tuit sunt esdit e esbahi,
 Por Deu li preent que neu face
 13600 Ne que le renne si ne hace
 Qu'isi le laist desconseillié
 A estre mort e essillié.
- Or fait li dus: «Laissez ester!
 Dex savra bien deu tot penser
 13605 E ce qu'en li pramet e voe
 Receivre, desquant l'ovre est soe,
 E achever e acomplir.
 Il set tres bien que j'aen desir
 E que je l'en acomplirai
 13610 Au plus tres tost que je porrai;
 E ce que Dex en apareille,
 Qui tote sainte ovre conseille,
 Ne devez desamonester
 Ne desvoleir ne destorber;
 13615 Mais j'os faz un requerement,
 E si vos en pre doucement
 - Com que s'augent les aventures,
 Qui sovent sunt pesmee e dures
 E qui changent e qui aviennent
 13620 E qui en un sen poi se tiennent -
 Qu'a duc, a prince e a seignor
 Prengeiz mun fil de cest' honor.
 Cel eslisiez e ceu prenez,
 E fei e amor li portez:
 13625 Certainement savez de veir
 Qu'il est mis fiz e est vostre eir.
 A lui vuil que faceiz lijances
 E celes fermes odtreiances
 Qu'omme deivent a seignor faire.»
 13630 Ici nen oct nul autre afaire;

- Breton, Normant conmunauement
 Respondirent joioisement
 Que de ce sunt il desiros:
 Ne s'en fist nul d'eus refusos,
 13635 Aiz doucement e de buen gré
 Li unt tuit faite feeuté
 E de lor mains lijances fet,
 E quant achevé fu ceu plait,
 Od congié buen e od amor
 13640 S'en sunt repairié li plusor.
 Adonques, si com nos lison,
 Torna li dus a garison;
 Asoagiez est e gariz.
 Moct en furent a Deu merciz
 13645 Rendues, ç'os di je de veir.
 Eisi de trestot som poeir
 Faiseit bien e teneit justice
 Sanz mal, sanz teche e sanz malice.

**SI COM L'ENFES RICHART FU BAILLIÉ A BOTOM
 QUE DE LUI FUST MAIS MAISTRE E GARDE E NORRIÇOM.**

- A Quevillié vint sejourner
 13650 Li dus por la noise eschiver;
 De quieté esteit besoignos,
 Quer de son mal ert dangeros
 E unquor auques deshaitiez;
 Iloc ert il moct aaisiez:
 13655 Moct i est li lieus agrables,
 Espatios e delitables.
 La fu sis fiz, Richart l'enfant,
 Que riens sos cel nen ama tant,
 E treis suens contes, ses feeiz,
 13660 Cil qui toz sorent ses segreiz:

- Anslec e Bernart le Daneis,
 Boton, le sage, le corteis.
 En une chanbre painte a flors
 Manda li dus ces treis seignors.
 13665 La jut li enfes trestoz nuz,
 Nus si tres bel ne fu veüz.
 La plaist au duc moct qu'il lo veie,
 Trestoz les membres li maneie.
 Nus, segunt ce qu'est sis aez,
 13670 Ne fu si faiz ne si formez.
 Doucement l'acole e embrace,
 Les deus oiz li baise e la face;
 E, si com sis cuers le devine,
 Tot bien i espeire e destine.
 13675 - «Seignors, fait il, si l'avum fet,
 La merci Deu, moct bien estait.
 Com que l'ovre deie avenir,
 Cest enfant avum fait seisir
 Del ducheame, sin sui moct liez.
 13680 Mais vez quex rage e quex pecchez,
 Com deiable esmuet tote jent
 A deol, a mal e a torment!
 Oiez com se sunt hahinos
 Trestuit li renne d'entor nos.
 13685 Moct en verreiz granz maus eisir.
 De cest enfant faire norrir
 E d'enseigner au faire aprendre
 Nos convendreit auques entendre.
 Hautz huem sera, si convendreit
 13690 Que il seüst le tort deu dreit
 Trier e connoistre e sevrer.
 Si a Roem le faz garder
 E norrir, gaires longement
 Il ne savra parler neient
 13695 Daneis, quer nul ne l'i parole;
 Si vuil qu'il seit a tele escole

- Ou l'on l'en sace endoctriner
 Que as Daneis sache parler.
 Ci ne sevent rien fors romanz,
 13700 Mais a Baieues en a tanz
 Qui ne sevent si daneis non.
 E por ce, sire quens Boton,
 Vuil qu'os l'aiez ensemble od vos:
 De lui enseigner curios
 13705 Garde e maistre seiez de lui,
 Ausi i seit com je i fui.
 Tant seit aprius qu'il lise un brief,
 Quer ce ne li ert pas trop grief.
 D'eschas, de rivere e de chace
 13710 Vuil que deu tot aprengre e sace.»
 Eisi reçut Boton l'enfant
 De buenne amor, de cuer joiant.
 A Baieues en fu portez,
 La fu si chèrement gardez
 13715 Com l'on meiuiz poct en nule guise.
 Si com l'estoire me devise,
 Por enorance deu danzel,
 Deu duc Richart, le proz, le bel,
 A la li dus sa cort jostee,
 13720 Si a la pasce celebree.
 Normant i furent e Breton
 Tuit ensemble, prince e baron;
 Granz i fu jostez li barnages.
 Cil qui n'aveient fait hommages
 13725 Les firent, aiz qu'il partisunt.
 Après la feste s'en revunt,
 Mais li dus i fist tant d'estee
 Que pentecoste fu passee.
 Puis est a Roem repairiez
 13730 Sains e joios e bauz e liez.

- Moct fu par tot grant renommee
 Deu duc Guillaume Longe Espee,
 Quer moct par ert granz sis saveirs
 E sa valors e sis poeirs.
- 13735 Ce retrait l'estoire latine
 Qu'en iceu tens, en ce termine
 Aweit eu renne des Daneis
 Doubles seignors e doubles reis;
 Eisi com retrait li escriz,
- 13740 L'uns en ert pere e l'autre fiz.
 Aigrouz oct son fil coronné,
 Mais moct l'a puis cher comparé.
 Soen voct le renne saisir,
 Ne voct od son pere partir
- 13745 N'oz lui avoir paiz ne amor.
 Ce fist que ront ja fait plusor
 Qui ceus dum plus erent amez
 Unt maintes feiz deshonnorez.
 Dex! dunt avient qu'en puet haïr
- 13750 Ço que l'on devreit plus joïr?
 Cui l'on ne fait rien si bien non
 Por quei l'en rent mau gairedum?
 Cum puet haïr cuer morteument
 Ce qu'amer deit naturaument?
- 13755 Trop a ici doleros plait
 A rendre de bienfait cou frait.
 Qui de si fait vice infernal
 Peüst trover medecinal
 A sei garir e a l'oster,
- 13760 Cher le deüssent achater.
 Cil qui en sunt mostré a dei,
 En cui cuers creist e naist deslei,
 Maleit seit or cil aucidenz
 Qu'eissi comperent tantes jenz.
- 13765 Ice puet or od tant remaindre,
 E si laison reis Aigrouz pleindre:
 Ne li a rien sis fiz laissé,

- De Danemarche l'a chaicié.
 Od sol seixante nex chargees
 13770 De chevalers e de mesnees
 Sigla tot dreit en Normendie,
 Quer c'est la terre ou plus se fie.
 La pristrent port a sauvement.
 Ci n'os ferai porloignement:
 13775 Moct li a grant amor mostree
 Li dus Guillaume Longe Espee.
 Joioement l'a receü
 E merveilles l'a cher tenu.
 A lui e ses jenz sejourner
 13780 Li fait tot Constantin livrer
 E les rentes e les aporz
 Deci qu'il puisse aveir eforz
 E jenz e navie assembler
 A som reiaume recovrer.
- 13785 Por l'amor e por l'aliance
 Que li dus oct au rei de France
 Ert il des princes si haïz
 Qu'au lor voleir fust il mordriz;
 Moct le haieient neirement,
 13790 Mais ce esteit oscultement.
 Quant ne li peüssent forsfaire
 N'en voleient grant semblant faire,
 Mais l'amonnesteire infernal,
 Par cui sunt engendré li mal,
 13795 Par cui sunt faiz les granz desleiz,
 Les traïsons e les reneiz,
 Les murdres, les dissensions
 E les granz persecutions,
 C'est deiable qu'ore ne fine,
 13800 Qui es humains cuers met haïne,
 Fiel, discordance e amertors
 Tant qu'il en a fait traïtors,
 Parjurs vers Deu e feimenties:

- Itex sunt cil de ses baillies.
 13805 Ha! com servent a fier seignor
 Qui sis honnist au chef deu tor.
 D'icez aveit, ce sui lisanz,
 Dum par les rennes en oct tanz
 Que trop en sordeit deiablies
 13810 E traïsons e felonnie.
 Dunc ert deiable en grant poeir,
 Adunc faiseit moct son voleir.
 Dunc fu un terme longement
 Qu'il ne gardoent serement
 13815 N'amor ne fei ne seignorage
 Ne Deu ne lei ne parentage;
 En granz escuminations
 Erent por les invasions
 Qu'il faiseient vers saite iglise.
 13820 E, si com j'ai la chose aprise,
 Ernouz, qui quens ert dé Flamens,
 Un moct reneié crestiens,
 Plein de deiable e de venin,
 Judas plus que nul Sarrazin,
 13825 Faus, feimentie e parjuré,
 Oct Herloïn deserité
 - C'ert li sire de Mosterol. -
 Assez oct honte e ire e deol,
 Qui sa terre oct tote perdue:
 13830 Tote li oct Ernous tolie.
 Unques ne s'en soct tant pener
 Sor lui la peüst recouvrer.
 Toz doleros e toz pensis
 En a un sien seignor requis
 13835 De qui fieu Mosterol moveit
 E de cui en chef le teneit
 E dum il ert sis huem domaines:
 Ço ert li dux Huun li Maignes.

Cestui requiert, merci li crie
 13840 Qu'estrage ne li seit s'aïe.
 Deu chastel est deseritez
 De que il est sis huem chesez,
 N'en n'a sos cel seignor que lui
 Ne il n'enn a autre refui:
 13845 Garant son fieu ligement quite,
 Dum l'on a tort le deserite
 E dum de cuer e buennement
 L'a toz jorz servi leiaument.

Nul bel semblant, nul acoilleit
 13850 Ne li a fait, com il soleit,
 Hue le Maigne a cele feiz,
 N'onnors ne garde ne conreiz,
 Ne n'en fu pas tenuz plus chers
 Quel un des autres chevalers,
 13855 Vilment ja ne fust regardez,
 Quis n'araisniez ne apelez;
 Esteit eisi sanz esperance
 Ne sanz autre buenne atendance.
 Soventes feiz le requereit,
 13860 Mais riens sos cel ne li valeit.
 Ja ne passast un tot sou jor
 Qu'il ne li feïst sa clamor:
 Por ce l'aloct Hue eschivant
 E moct li mostroct mau semblant.
 13865 Plein de dolor e de pesance
 Rala d'iloc au rei de France
 Saveir si par nule baillie
 I trovast ja secors n'aïe,
 Mais tot itant se travailla
 13870 C'om bien ne conseil n'i trova.
 Assez l'en est chaaiz as piez,
 Mais unques ne l'en prist pitiez.
 Desconseilliez e esgarez
 S'est vers Roem acheminez.

- 13875 Au duc Guilleame Longe Espee
 Ra s'ire e sa perte contee.
 As piez li chiet, moct pree e ore
 Que por amor Dé le secore.
 Moct li fist li dus grant honnor
- 13880 E moct li mostra grant amor;
 Richement le fist herberjer:
 Unc cil n'i despendi denier;
 D'oiseaus, de fruiz e de pimenz
 Li fist assez faire presenz.
- 13885 En l'andemain assez matin
 Vint au duc parler Herloïn.
 L'eue li chet parmi le vis,
 A genoiz s'est davant lui mis.
 - «Sire, fait il, moct vos soplei
- 13890 Por Deu qu'aez merci de mei.
 S'os me failliez, je sui outrez
 E toz jorz mais deseritez.
 Sire, prenge vos en pidié,
 Quer trop par sui desconseillié.»
- 13895 Od moct beiaus diz en confortant
 Li respondi li dus oitant:
 - «Amis, que deit dunc que tis sire
 Si malement vers tei s'empire
 Qu'eisi te lait deseriter?
- 13900 Quer il t'eüst el a garder.
 E le chastel e le danjon
 Muet, ce set l'on, deu duc Huun,
 E desquant de lui le teneies
 E bien e fieument l'en serveies,
- 13905 Il le t'eüst bien a desfendre
 E a delivrer e a rendre.
 Retorne a lui e sieu requier,
 Quer se il t'en voleit aidier,
 Ne je ne autre nus qui seit,

- 13910 Par fei, n'i avreit major dreit.
 Pren l'ajue, s'il la te fait.
 Si por aucune ovre lo lait,
 Que il ne s'em vuille en plus metre
 Ne de nule rien entremetre,
 13915 Quer li congié de tei aidier,
 De secors quere e porchacier
 E de faire tot tom poer
 Com tom chastel puisses raveir.
 Eisi le fai, puis torne a mei;
 13920 Si ne seies pas en esfrei
 Qu'aucum ben conseil ne te donge,
 Se il tant fait qu'eisi t'esponge.»
 Tot eisi le fait Herluims:
 Soples toz, jointes mains, enclins,
 13925 Repree e requert son seignor
 Par simples diz e por amor
 Si que grant pidié en aveient
 Trestuit icil qui le veeient.

Dunc respondié Hue le Maine:

- 13930 - «Por nient me tiens en teu paine.
 Jo e Hernous, quens d'Arteisin,
 Sommes tant ami e veisin,
 Si fieument acompaignié
 E si d'amor entralié
 13935 Ne m'i vuil pas por tei mesler.
 Autre em porreit deseriter,
 Aiz que rompisse l'aliance
 Qu'entre nos est, ne la fiance.
 Tant est entre nos granz amors
 13940 Nen avras ja par mei secors.
 Je ne vuil mie que por tei
 M'esloig de lui ne il de mei.
 Itant saiches e creies bien:
 Ne t'en fereie nule rien

13945 Qui an munt seit, c'en est la fins.»
 Dum li respondi Herluins:
 - «Sire, quant tex est vostre cuer
 Qu'os ne m'aidereiz a nul fuer
 Eisi com vos deüssez faire,
 13950 Dum ne vos seit de rien contraire
 Quant tens sera e lieus e ore,
 Si puis trover qui me secore.»

Cuidoct Hue que sanz aïe
 Fust mais toz les jorz de sa vie.
 13955 Ne veit dunt eu li venist;
 Adunc li respondi e dist:
 - «Porchace e engigne e porquier;
 Quicomques t'en voudra aidier
 Sieu face, quer cen gré e vuil,
 13960 Ne ja neu tendrai a orguil
 Ne ne l'en serai mauvoillant,
 Mais laisse m'en ester atant.»

Od teu respons, ev teu congié
 Est arriere cil repairié.
 13965 Au duc, si com il l'aveit fait,
 A tot reconté e retrait.
 Après rest chaaiz a ses piez,
 Depreianz e humiliez,
 Que por Dé ait de lui merci,
 13970 Quer tot le munt li est failli.

Ses granz genz a li dus mandees
 E ses fieres oz assemblees.
 Normant e Breton communal
 Vindrent a pié e a cheval,
 13975 Garniz d'armes e de conreiz;
 Moct fu riches lor apareiz.
 Quant jostees sunt lor compaignes,
 Plus i pareist de mil enseignes
 E de treis mire heiaumes d'acier.
 13980 Eisi en vait li dus aidier

- E rendre a celui Mostereol
 Qu'aiz fust reveis lez son aiol
 Que n'eüst mais nul jor saisine.
 Alas! com estrange destine
 13985 E com fier damage en sordra!
 Ja aiz l'ovre ne remaindra.
 Joioses e bien atornees
 A tant li dus ses oz menees
 Que Mostereol virent tot cler.
 13990 Dum fait Constantineis mander,
 E quant il les vit davant sei,
 - «Un'enor, fait il, vos odtrei:
 Ço est qu'os assailliez premers.
 S'os volez que j'os aie chers
 13995 Ne m'amor quergeiz ne ma grace
 Ne vostre servige me place,
 Si mais volez estre ennoré
 N'en ma cort haut ne alosé
 Ne chers tenuz sor autre jent,
 14000 S'alez tost e delivrement,
 Si vos armez por assaillir
 Nes i puisse riens garantir:
 Versez les murs e les paliz
 E trenchez les ponz torneïz!
 14005 Seit li fieus mis es chaafauz;
 Gardez que tex seit li asauz
 Que li chasteaus nos seit livrez,
 Cil de la tor jus devalez,
 Pris par les goles maintenant,
 14010 Ce vuil e requer e demant.»

- Moct furent lié Coustantineis,
 Les haubers vestent demaneis
 E lacent heiaumes e cuirees;
 Tost sunt lor jenz apareillees,
 14015 E com il i aient honor,

- Deu conmandement lor seignor
 Est desiros chascuns deu faire;
 Ne s'en voudra nus d'eus retraire.
 Les escuz sor les chés levez,
 14020 En sunt venuz dreit as fossez,
 Les haiches es mains e les pis.
 La n'oct eschar ne jeu ne ris,
 Qui corz e boisines sonnees
 E trait saietes enpennees
 14025 Tant n'i puet riens descouvrir l'oil.
 Ce truis lisant en icest fuil
 Que li assauz fu commenciez
 Si pesmes e si aïriez
 Que par tré mi les hauz terrers
 14030 Puient armez lor chevalers.
 Les barbesquennes unt saisies
 E par force lor jenz parties.
 Versent paliz e heriçons.
 Trop i est granz la contençons
 14035 E li chaples d'ambes parties;
 Moct i a cors d'armes parties,
 Sovent en i a d'enversez
 Jus es granz doves des fossez.
 Si fait palet, teu traieïz,
 14040 Si estrange perreeïz
 N'oi riens au commencement
 N'ou tant eüst damagié jent.
 Dedenz fu si la lor laidie
 E si vasaument assaillie
 14045 Que n'i unt avant eus defeis.
 Jusqu'as murs sunt Costentineis,
 Pient e versent a vigor
 Que tot prennent jusqu'a la tor,
 E ceus qui dedenz sunt enclos
 14050 Ne furent unques puis si os
 Que d'eus i preïssent desfense;

- Chascuns garde sa vie e tense;
 Par estoveir, si com j'os di,
 Unt lor cors renduz en merci.
 14055 Amenez les unt toz en fin
 Au duc la jent de Costentin,
 Qui grant honor i a eüe,
 Qui moct s'i est bien contenue.
 Le chastel unt pris vasaument
 14060 Si que li dus merciz lor rent
 E grez dum si tres bien l'ont fait.
 Ci n'os en quer faire autre plait.
 Es sales, joios e haitiez,
 S'est li dus la nuit herberjez,
 14065 E s'autre jent parmi les bors
 E parmi les gardins plusors.
 Queu e servant e despenser
 Conreerent riche manger
 E plentaïs a lor seignor;
 14070 Servi fu moct a grant honor.
 La fu sa corz moct communaus.
 Icele nuit fu seneschaus
 Herluïns des més asseer;
 Deu bien servir fait son poeir.
 14075 De leece est sis esperiz
 E de grant joie repleniz.
 Oiez com grant benignité:
 Li dus l'a a sei apelé.
 - «Herluïm, fait il, cest'aïe
 14080 Avum si faite e acomplie
 Que li chasteaus nos est renduz
 Qui laidement vos ert toluz.
 Defors en est li quens Ernous,
 E nos l'avum or devers nos:
 14085 Ci le vos rent entierement
 E tote l'onnor qu'i apent.»

- Parfundement vers terre enclins
 L'en mercie moct Herluins.
 - «Sire, fait il, si jeu receif
 14090 Sai je meesmes m'i deceif,
 Que je ne l'avrai dum tenir
 Ne dum fermer ne don garnir.
 N'i ai desfense vers le conte,
 Qui volunters m'en fereit honte,
 14095 E ce que je ne puis garder
 Me convient lesser e oster.
 Aiz que bien fusseiz revertuz
 Resereit il sor mei venuz,
 Mais s'os le plaist a retenir,
 14100 Ce gré e vuil e ce desir:
 Faites le garnir a vostre oes,
 Quer certes, sire, ne m'a oes
 Que si faitement i remaigne,
 Ne vuil que autre feiz m'em plaigne.»
- 14105 Pitié oct dum li dus en sei.
 - «Sez, fait li il, que je t'otrei
 M'aïe e ma garde e m'amor.
 Je t'en serai desfendeur,
 Si te referai le chastel
 14110 Plus fort qu'il nen ert e plus bel.
 A grant plenté e a largece
 T'en garnirai la fortelece.
 Teu le ferai, tant n'iert assis
 Jamais jor par force seit pris.
 14115 Metre i ferai vin e froment
 E char salee e tant de jent
 Com a garder avra mestier.
 Ci remaindrunt mi chevaler
 A tot ton buen ensieure e faire.
 14120 Se li quens t'essaioct a faire
 Mau ne damage ne assaut,

- La meie aïe ne te faut.
 Ja ne te toudra deus bordeaus
 Je ne li toille treis chasteaus.
 14125 Si pais e triue requereit,
 Ceo que conseil nos en durreit
 En ferion e neient al.
 A parlement pris comunal
 Vendrai por tei, qu'en fine pés
 14130 Tienges ta terre des or mais.
 D'une chose seit toz certains:
 Volee est a Ernout des mains.
 S'il t'essaie rien a forcier,
 Ne remaindra a essillier
 14135 Boene vile qu'ait en sa terre;
 Comencee li est la guerre
 Dunt cil qui plus i pert s'en plaint
 Se il devers lui ne remaint.»
- Quant ç'ot Herluïns e entent,
 14140 Ses mains jointes, isnelement
 S'est a ses pez a jenoilz mis
 Od les meillors de ses amis;
 Cinq cenz milie merciz l'en rent
 E tuit si ami ensement.
 14145 Eisi cum li dux li pramist,
 Trestot eisi li acomplist:
 Le chastel clot e ferme bien
 Eisi qu'il ne crent nule rien.
 De vitaille le replenist
 14150 E de ses homes i gerpist
 Chevaliers, serjanz e archiers
 E de mult bons arbalestiers
 Assez tant com i besoigna.
 Dunc a primes s'en retorna;
 14155 A Roem vint od ses maisnees

- Qu'il en ra od joie enveiees
 E departies buenement:
 Ne mais sol sa privee gent
 N'en retint plus a cele feiz.
 14160 Itels esteient ses conseilz,
 Ses aïes e ses secors,
 Eisi ajuout a plusors,
 Si resplendisseit sa bontez,
 Sa puissance, sa sainteez.
 14165 Les choses, quels qu'eles esteient,
 Qu'a sainte iglise aparteneient,
 Gardout od amor e od cure
 Sor trestote autre creature.

**SI CUM ERNOUT DE FLANDRES, LE TRAÏTOR SANGLENT,
MANDE POR LUI MORDRIR LE DUC A PARLEMENT.**

- Si cum plus granz beneürtez,
 14170 Senz ire e senz aversitez,
 Pout nus avoir dunt seit retrait
 Ne estoire ne escrit fait,
 Tant en out li dus dunt je cont
 Eissi que par trestot le munt
 14175 Resona sis nons glorios.
 Nus n'out esté plus curios
 De tenir terre dreitement,
 Mais or oieiz cumfaitement
 Avint de lui la destinee,
 14180 Qui ne pout estre trestornee,
 Haïe e pesme e tenebrose
 E sur autres plus dolerose:
 Ernous, li chiens, li poacrus,
 Li fu morteument haynos;
 14185 Ja n'i prendra garde de sei
 A traïson ne a deslei;
 Ne li chaudra s'enn est honiz,

- Mais sol que ses cors seit mordriz.
 Dedenz le quor li gist le duel
 14190 De la toute de Musteroel;
 Abrasez fu e plein de mal
 De la laide fure infernal.
 Od toz ses envenimemenz
 Out autres amonestemenz
 14195 De princes de France plusors,
 Cruaus e pesmes traïtors,
 Qui mult desiroent sa mort
 A grant pechié e a grant tort.
 De cez fu tant amonestez
 14200 Que cil, li chiens desvergondez,
 Porquist, porvit e engigna,
 Saveir cum l'ovre traitera.
 Perillos ert le comencier,
 Mainte feiz le quida laissier
 14205 Sul de poür, non d'autre afaire,
 Que pas nel peüst a chef traire,
 Tant que diable l'i a mis.
 Eisi a ses messages pris,
 Sachanz de la laide merveille;
 14210 Tot lor aprent e lor conseille
 E decevaument lor encharge
 Cum il fornirunt lor message.

 Quant meü sunt li messagier
 Ne finerent de chevaucher
 14215 Deci que al duc sunt venuz.
 Servise, amistiez e saluz
 Li rendent de par lor seignor.
 Oiez cum cist sunt traïtor!
 Genz ne parla si dulcement
 14220 Ne si bel ne si simplement.
 - «Sire, funt il, li quons Ernous
 Nos a ça enveiez a vos.
 Ne vout vers tei haïne avoir
 Ne noise n'i vout esmoveir

- 14225 Dunt i sorde dissension,
 Estrif ne gerre ne tençon.
 Ainz que plus granz maus s'i espanse
 Te requiert paiz e pree e mande
 Paiz fine e entiere e tenable,
- 14230 Certaine, seüre e estable.
 Humles a faire ton talent
 Vendra a tei a parlement;
 La se dunra fins senz retraire
 A toz jorz més de ton bon faire;
- 14235 Rien ne voudras que il ne voille.
 Saches que vers tei ne s'orguille
 De rien que te seit a plaisir.
 De fine amor senz departir
 Se vout si vers tei alier
- 14240 Qu'ami seez ferm e entier.
- Sire, bien est chose seüe
 Qui ne pot mais estre teüe:
 Poacre damagos e laiz,
 Dunt tuz a ja les pez desfaiz,
- 14245 E autres maus a tant sur sei:
 N'a sorcille ne ungle el dei;
 Afliz est mult e si gregiez
 Qu'a peine puet ester sur piez;
 N'a mais mestier de gerrier
- 14250 Ne de l'autrui dreit chalengier:
 Vivre voudreit paisiblement,
 C'est or la riens u plus entent.
 Il nen a home ne veisin
 Od qu'il ne face paiz e fin.
- 14255 Raison e leauté e dreit,
 Tant cum il mais terre tendreit,
 Voudreit faire: la est s'entente.
 Oiez qu'il t'offre e te presente:
 Sa dicions e sa contez
- 14260 De que il est sire apelez,
 E la toe grant seignorie,

- De si cum depart Normendie,
 Sunt e devisent en mainz leus,
 E entrejoignanz sunt les feus
 14265 E les genz prechaine e veisine:
 Si n'i convendreit pas veisine.
 Entre Franceis e voz Normanz
 Prie que seit paiz parmaignanz,
 E s'entre vos a aliance
 14270 N'avra entr'eus puis mesestance;
 Les provinces en serrunt lees
 Plenteives e gaaigniees,
 E cil des marches assazé,
 Joios e d'une volenté
 14275 D'els entregarder de mesfaire.
 Sire, bien te savum retraire
 Que, si longes durout l'estris,
 Morz sereient e a dol mis.
 Dux, si suefs e si saintismes
 14280 E si leaus e si benignes
 Cum tu es, sire, ne deiz mie
 Contredire ce qu'om te prie,
 Ne maintenir por chose iree
 Dunt gent fust morte e essilliee
 14285 Ne destruite terre a dolor.
 Si tu vers Deu as nul' amor,
 Par dreit besoig feras ottrei
 De ceo que quiert li quens vers tei.
 Sor vos est ja si grant l'afaire
 14290 E le damage e le contraire
 Teu qu'i torra a grant damage
 Se tis hauz senz ne l'asoage,
 E ainz que l'ovre tort a plus,
 Se bien i est toens li desus,
 14295 Fai remaindre la grant malice
 Qui es cors des felons s'atice.
 La i unt mult lur cors levez,
 Prest de maufaire entalentez:

- 14300 Juge siveaus en ton corage
 Cume hauz hom e cume sage,
 Lequel tu as mielz a traitier
 E dunt il est maire mestier:
 U de bien faire maintenir
 U de mal creistre e consentir.
- 14305 En paiz sunt li bien comunal
 E es guerres trestuit li mal.
 Or seit en ta discretion,
 Al haut loenge de ton non.
 Deus dunt, si seit e si le voilles,
- 14310 Que nostre conte en amor quouilles!»
- Sor si faite ovre desleiee,
 Maudite e escomuniee,
 E sur iteu legation,
 U li dus n'entent si bien non,
- 14315 Fu il deceüz, queu merveille!
 Ne s'aparceit ne ne s'esveille
 Qu'il i ait fausté ne boisdie
 Ne traïson ne tricherie.
 A Herluïn dist en segrei:
- 14320 - «Ne sai qui plus creie de tei.
 Mult t'aim e mult iés mis amis:
 Di mei que t'est de ceo avis
 Que li quens Ernous m'a mandé;
 Tot m'en descovre ton pensé.»
- 14325 Ce li respondi Herluïns:
 - «Sire, ne sui mie devins,
 Mais tant sent bien que mis corages
 Est mult eschis e mult sauvages
 Vers la requeste qu'il vos fait.
- 14330 Jeo conuis auques le son plait:
 Grant poür ai de decevance,
 Kar unc ne tint fei ne fiance.
 Se cist dient beau lor message,
 Autre est lor quor e lor corage;
- 14335 Si crem qu'a lor pense chenine

Seez si duz e si benigne
 E tant en otreiez a faire
 Dunt damage vienge e contraire.
 Meinte feiz nos a deceüz
 14340 Ne n'est hui huem si coneüz
 De fauseté ne de deslei:
 N'i parlerez neient par mei.»

Ne remest pas ceste ovre od tant
 - Ce fu peché e dolor grant -
 14345 Kar ses princes e ses privez
 Ra puis li dus a sei mandez.
 De son conseil i fu la flor
 E li plus riche e li meillor.
 - «Seignors, fait il, tot mon pensé,
 14350 Mon corage, ma volenté
 Vos ai pieç'a ja descovert
 E fait saveir tot en apert
 Con ceste lasse vie active
 Si me tout la contemplative
 14355 Qu'ausi i sui, ce peise mei,
 Cume l'oiseil pris en la rei:
 Enlaciez sui en teus affaires
 Qui a mun quor ne plaisent gaires
 E qui poi m'avront de mestier
 14360 La u Deus nos vendra jugier.
 Quant qu'au siecle serf e folei
 Faiz je mult poi ne mais a mei
 Por mun non plus multeplier,
 Por m'onor creistre e esaucier,
 14365 E por aquerre gloire vaine
 Ai je esté en ceste paine.
 Chose ne fait au siecle nus
 Que a sei nen atort le plus;
 N'i a Dex tant, que que il crienge,
 14370 Que a sei le plus n'en retienge.
 Trop sunt li nostre fait humain
 Tant cum ça hors sumes a plain.

- Trop nos i sunt amples les veies:
 Por tel i acuilt cil les preies
 14375 Qui en enfer les en devale.
 Por ceste vie pesme e male,
 U tant ne puis a Deu servir
 Cum je coveit ne cum desir,
 Voil en fin devenir cloistrer;
 14380 Nul' autre richesce ne quer.
 Ja n'entendrai a autre honor
 Fors a servir mun Creator.
 La n'avra en m'entention
 Autre partie se il non.
 14385 De ço me covient mult hastier
 E la tornent tuit mi penser.
 Pieç'a je l'ai a Deu pramis:
 Por ceo vos pri cum mes amis
 Qu'es terres d'ici environ,
 14390 Si cum tient nostre region,
 M'ajuez fine paiz a mettre.
 Mult nos en devom entremetre,
 Kar ce sachez bien senz devise
 Acceptable est cest sacrefise
 14395 Vers Deu de paiz faire e tenir:
 Riens ne li vient plus a plaisir;
 E des que j'a partir m'en ai
 E gaires terre ne tendrai,
 Si desir mult qu'en fine pais,
 14400 Eisi cum je desir, la lais.
 E pur ceo nos covient aler
 Al conte de Flandres parler,
 Qu'od nos vout faire pais e fin
 E s'amaiseron Herluin.»
 14405 A ce se torent tuit a tire
 - Ne li voudrent pas contredire -
 Mais Herluin fait bien semblant
 Que de rien ne li peise tant,
 E li dux li dit qu'il ne crienge

- 14410 Que mals ne damage l'en vienge.
 - «Ne remaindras, fait li il, mie
 De rien fors de m'avoerie.
 Garde pur quei dutes ne criens:
 L'aïe de mei e des miens
- 14415 Avras, de ce mar doteras,
 Toz les jorz mais que tu vivras.»
 Par le conseil de ses amis
 A li dux le parlement pris.
 Eisi cum cil unt demandé,
- 14420 Trestot eisi fu graanté:
 Treis meis lor a treues donees
 Senz forfait faire e senz meslees,
 Senz toute e senz preie aquillie,
 Senz terre arse ne envaïe.
- 14425 Od le certain jor que il unt
 S'en tordnet li message e vunt.
 Mult firent joios lor Judas
 Dunt il out ja passé cest pas.

**CI VAIT AL PARLEMENT LI DUX; C'EST DOL E IRE,
 KAR LA RECEVRA MORT E GLORIUS MARTIRE.**

- Al jor devis del parlement
- 14430 Out fait li duc venir sa gent,
 Breton e Normant communal.
 Mainte bele arme e maint cheval
 Out la u il furent josté
 E maint vaillant cors alosé.
- 14435 Dreit chevaucherent vers Amiens,
 Mais quens Ernous, li feus, li chiens,
 Vint desor l'eue de Corbie
 Od merveilleuse compaignie;
 Al duc enveie un chevalier.
- 14440 - «Dites, fait il, que je requier
 E cherement li mant e pri

- Que ça vienge vers Pinkeni,
 Que mult i est beaus li país,
 Buens e riches e plenteïs.
 14445 Noz gentz seront e tuit nostre home
 Desus la rivere de Somme:
 Li mien de ça, li suen de la,
 Que l'uns a l'autre n'avendra.»
 Or veiz que alout engignant
 14450 Le traïtre, le sodoiant,
 Qu'en tel leu fu l'ovre envaïe
 U ja des suens n'eüst aië.
- Ceste requeste reneïee
 A li dus Guillaume otreïee.
 14455 La comande ses genz aler,
 Benigne e duz, senz mal penser;
 E quant li traïtres le sout,
 Unques si grant joie nen out.
 Sor Summe sunt les oz venues
 14460 E les fieres genz descendues.
 Enz enmi l'eue out un islel
 Od un merveilles bel prael;
 Auques fu la place roünde,
 De totes parz li batié l'onde.
 14465 Parfunz i fu mult le trespas.
 La s'en est entrez li Judas,
 Od lui RiOUS, s'i fu Roberz,
 Henris e Bauces, li cuilverz.
 Cist quatre felon reneié
 14470 Sunt od Ernol, le desleïé;
 En un batel furent passé.
 Al duc Guillaume runt mandé
 Qu'od dusze de ses compaignons
 Past jusque la od avirons,
 14475 Kar malade est, si ne vout mie
 Entrer en l'ost de Normendie.
 La parlerunt lor ovre sole
 Senz noise e senz presse e senz fule.

- Od duze compaignons nomez
 14480 Est li dux el batel entrez.
 Outre naga la u cil erent
 Qui mult beau semblant li mostrent.
 Contre lui vint Ernout clochant,
 A dous des coilverz apoiant
 14485 E, pur le duc plus deceveir,
 Fait semblant de grant mal aveir.
 Od parole molt sopleiante
 A comencié vers lui sun conte:

 - «Benigne dux, hauz e puissanz,
 14490 De toz princes li plus vaillanz
 E trestoz li plus enorez,
 Si malade cum me veez
 Sui ci venu humles vers tei,
 Que de ma gent, sire, e de mei
 14495 Fai teu reconciliement
 N'en seit mais noise ne content
 Des or en avant, ce te pri.
 Pur ceo que tant sui afebli
 E chaaiz en enfermeté
 14500 Sunt plusors vers mei revelé
 Qui mult par cerchent mon damage,
 E tu, vaillanz e proz e sage,
 Me secor, beau sire, envers eus
 Si cum tu a ces autres seus.
 14505 Par ce que Deu serfs e honores
 Sai que tote France seignores,
 E par l'esgart de ton conseil
 Te sunt tuit ami e feeil.
 Tot s'i plee a ta volunté,
 14510 E pur ç'ai je tant demoré
 Que dux e pere en bone fei
 Seies sor ma terre e sor mei;
 Mais, sire, del rei Loeïs
 E des autres sui mult dotis;
 14515 Por ceo que ne me puis defendre,

- Voillent le tot saisir e prendre.
 Sai quens Herberz e dux Huun
 Me sunt haïnos e felon.
 Vers eus, por Deu e por amor,
 14520 Pre me seies defendeor,
 E jeo me livre ci a tei
 De bien servir, de porter fei
 E a trestot tun plaisir faire,
 D'estre sozmis e tributaire
 14525 Tant cum j'avrai el cors la vie.
 Je ne sai plus que je te die,
 Mais jeo e mi home e m'onor
 Te servirom cum a seignor,
 E après mon trespasement
 14530 - Que ne vivrai pas longement -
 Aies mon regne, jol t'ottrei:
 Eir nul autre n'en faz de tei.
 Si quens Herluïns m'ert forfaiz,
 Por tei voil que remaigne en paiz.
 14535 Ire e coruz e mautalent
 Li pardoin tot benignement.
 Seürté ait, ceo li ottrei,
 De toz mes homes e de mei;
 Amor me port mais e fiance,
 14540 Kar l'acoil en ma bienvoillance.»
 Seignors, ki quidast del Satan
 Qu'en sa parole eüst enjan?
 Tot eisi cum li dux l'oeit,
 Eissi simplement l'entendeit.
 14545 Quidout que de fin quor leial,
 Senz traïson e senz nul mal,
 Vousist ceo qu'il aveit requis;
 N'ert de rien vers lui maupensis.
 Paiz fist del conte Baudoïn
 14550 E de l'orrible Sarrazin.
 A lei de Judas reneiez
 Les a li fels trestoz baisiez.

- Trestot le jor sunt puis ensemble.
 De poür li cuilverz trestremble,
 14555 Fremist, mue colors sovent,
 D'une parole fait bien cent
 Mainte feiz, e sovent desveie
 Quant de l'orror sis quers s'effreie;
 N'iert mie del tot aseür;
 14560 Hisdos vis aveit e oscur.
 Par parole unt le duc mené
 Tant qu'auques fu ja avespré;
 Paiz unt faite e acordement
 Od fiances, od serrement.
 14565 Ernous l'a de sa main juree
 Eisi cum ele ert devisee,
 Od lui li quatre traïtor.
 - Las! quel peché e quel dolor! -
 Vait s'en li dux, Ernous le baise,
 14570 Ne veit encor ne leu ne aise
 De comencier sa cruelté.
 En un chalan furent entré
 Trestuit li doze ensemblement
 E arivé devers lor gent,
 14575 E li dux s'en passout toz suls.
 Henris e Bauces e Rious
 Le comencent a rapeler.
 - «Sire, ça vos covient torner:
 Le melz por qu'assemblames ci
 14580 Aviom tot mis en ubli.
 Trop vos crient li quens ennoier,
 Kar trop le fait fort aprosmier;
 Crient qu'en aiez grant mal al quor,
 Mais ne voudreit a negun for
 14585 Que ce remasist qu'il vos mande,
 Kar c'est la riens qu'il plus demande
 E que il plus vout e desire.
 Retornez ça un poi, beau sire.»
 Li dux, seürs des serremenz,

- 14590 A eus retorne senz ses genz.
 Toz fianços, senz riens doter,
 Refait sun chalan ariver.
 Cil orent ceinz les branz d'acer;
 La lor covint Deu reneier
- 14595 U son feeil, son innocent,
 Livrent a mort e a torment.
 Bauce parmi le chef en som
 Le fer si d'un aviron
 Que tote la teste out fendue
- 14600 E jus la cervele expandue;
 Traites unt les espees nues.
 Las! tant i out paumes batues
 Quant il le virent detrencher!
 Cil ne li porent rien aidier.
- 14605 Mort le laissent, tost e isnel
 S'en passent ultre en un batel;
 Fuit s'en li traîtres Judas
 E tuit li suen eneslepas;
 E li dous lieve en l'ost normant;
- 14610 Nuls hom n'orra jamais si grant.
 Es chevaus saillent, escuz pris;
 Les genz unt mult cerchez e quis,
 Mais n'en poent un sol trover.
 Adonc oïssiez dol mener
- 14615 E tirer barbes e chevous;
 N'iert jamais oïz si faiz dols.
 Quens Berengiers e quens Alains
 Ne sunt iloc joios ne sains:
 De lor seignor veient l'occise;
- 14620 N'en poet estre venjance prise,
 Kar si haute par est la rive
 N'i puet entrer home qui vive;
 Sovent s'i pasment de dolor.
 Tels criz ne tels plainz ne tel plor
- 14625 Ne sui en autre escrit lisanz
 Cum i funt Bretons e Normanz.

Li dux, li haut, li pretios,
 Li saintismes, li glorios,
 Que eisi fu martirié,
 14630 Munde, senz vice e senz pechié
 Trové e pris en bone veie,
 Sai que li angeles en conveie
 S'alme en la sainte compaignie
 U est Jacob e Jeremie,
 14635 Davi e saive Salemon.
 La reçut la beneïçon
 Que Deus a cels ottreie e dune
 Que devant sa face corone.

Morz est li dux e teinz e pale
 14640 Del sanc qui del cors li devale;
 S'il est passez de ceste vie,
 L'alme en est ja es ciels ravie.
 Ceus de qu'il esteit plus amez
 En sunt deci a lui passez;
 14645 Od braiz, od criz, od uslemenz
 L'en unt aporté a ses genz;
 Donc refu li dols comenciez:
 Teu ne poent estier sur peiz;
 Pasmé s'i sunt par maintes feiz,
 14650 Si angoissos e si destreiz
 Qu'a peine le puet quors souffrir;
 E quant il vint al desvestir,
 Une clef d'argent unt trovee
 A sun braiol estreit noee.
 14655 Tote la gent se merveillout
 Que cele clef signefiout.
 Dunc lur a dit uns chamberlens,
 Qui od lui out esté long tens,
 Que moniage aveit pramis:
 14660 Si tost cum fust en sun païs,
 A Gimeges se presentast
 Dunt jamais ne se remuast;
 Cloistrers i fust soz discipline;

Nis la cuoïle e l'estamine
 14665 En aveit il en une archete
 Que desfermout ceste clavete;
 De sol itant ert tresorier,
 Kar nul tresor n'aveit plus cher.

Quant le cors orent desvesti
 14670 Si l'unt mult jent enseveli
 E cosu en un drap de seie.
 Od tut se sunt mis a la veie;
 Vers Roem tut dreit acheminent,
 Mais de dol faire ore ne finent.

14675 Des qu'il entrent en Normendie,
 Tote la terre brait e crie
 E toz li poples s'i esmaie.
 N'est mie nez qui vos retraie
 La siste part de la dolor

14680 Qui a Roem entra le jor.
 Ne poent esgarder la biere,
 Si est l'angoisse pesme e fierre
 Que mil en i gist d'espasmiz;
 Ja si fait dol n'iert mais oïz.

14685 A l'iglise unt le cors porté
 De la dame la mere Dé.
 La li unt fait si grant honor
 Cume l'om pout sos ciel graignor.
 La s'assemblerent li covent

14690 E del regne tote la gent;
 La furent Normant e Breton.
 Après la commendation
 Unt atorné son munement
 A senestre tot dreitement.

14695 Rous, sis pere, geseit a destre;
 Por ce le mistrent a senestre.
 Beaus i fu fais li apareiz.
 Morz e angoissos e destreiz
 L'enterrerent, c'en est la fins.

14700 Quant fu deffermez li escrins,

- Trovent la cuoïle e la haire;
 La roïssiez crier e braire
 Qu'ui les orra uns pelerins.
 La fu Richarz, li genz meschins,
 14705 Li beaus, li sages e li proz;
 Li suens tres granz douls fu sor toz:
 N'ot ne entent, tant a ploré,
 E si par a le quor serré
 Que c'est merveilles qu'il ne muert;
 14710 Ses cheveus tire, ses mains tuert.
 Riens nel veit que pitié n'en ait.
 Quant il orent tot a chef trait
 E li obseques fu feniz,
 Ainz que d'iloc seient partiz
 14715 Vint Berengiers e quens Alains
 E de toz les plus souverains
 Qui al jor erent des Normanz.
 Plorors e pensis e plaignanz
 A quens Alains l'ovre mostree:
 14720 - «Seignors, grefs est la destinee
 Del duc, de nostre cher seignor.
 Mort le nos unt li traïtur,
 Mais Deus de si grant meschaance
 Nos dunt venir a la venjance!
 14725 Terre, cum estes enemie,
 Cum sereiz mais toz jorz honie!
 Cum devez mais estre curaille
 Sor autre terre qui rien vaille!
 Quant porreiz mais estre espurgee
 14730 De si orre ovre reneiee?
 Or n'i a plus, ci n'a retor,
 Perdu avum nostre seignor;
 Seignor refaimes, n'en sai plus,
 Qui nos seit pere e sire e dux.
 14735 Vez ci Richar, li pruz, li beaus,
 Flors de toz autres damiseaus,

- Sis fiz, ce savum bien de veir,
 Nostre avoé, nostre dreit eir,
 Qui nos sumes ja toz suzmis,
 14740 Offerz e donnez e pramis,
 Que nos avum ja receü.
 Or, por Deu, n'i ait contenu,
 Mais seit sor nos prince levé
 En cele ore que Deus fu né,
 14745 Qu'eisi puisse terre tenir
 Qu'a gré li seit e a plaisir.
 Ne sorde entre nos desacorz;
 Destruiz en seriom e morz,
 Kar tant cum voudrom nos amer
 14750 E securre e entrajuer,
 Tant nos ira il auques bien.»
 Ici nen out nul autre rien,
 Mais mult fu a chascun d'els tart
 Qu'aient fait duc l'enfant Richart.
 14755 Ne fu faiz sires n'establiz
 Plus ducement, ce dit l'escriz.
 Sempres, n'i out autre devise,
 Sus le maistre autel de l'iglise
 Li unt sa feauté juree
 14760 Eisi cum mieuz fu devisee.
 Sire lur ert, seignor en funt
 E duc Richart l'apelerunt
 D'ore en avant petit e grant
 E li Breton e li Normant.
 14765 Eisi out sa vie finee
 Li dux Willaumes Longe Espee;
 Martir fu saint e glorios.
 Sol nof cenz anz, ce trovum nos,
 E quarante treis e plus non
 14770 Que Deus prist incarnation
 De la sainte Virge pucele,
 Qui sun cher fiz pur ceus apele

- Qui lui aiment e lui unt cher;
 En la kalende de fevrier,
 14775 La u la lune est seze dite,
 Truis senz faille sa mort escrite;
 En France regnout Loeis.
 Ci me repos e ci fenis,
 Mais n'achieve pas mis travaiz.
 14780 Or vient l'estoire des granz faiz
 A translater e a escrivre,
 U mervilles avra a dire
 E a oïr e a retraire.
 Quels lignee est plus granz ne maire
 14785 De ceste, ainz que vienge al buen rei?
 Nule sos ciel, si cum je crei.
 D'eisi cum ele est comencee
 N'en est nule plus haut poiee
 Dunt tels princes seient eissuz.
 14790 Lor faiz, lor ovres, lor vertuz
 Semblent sor autres merveillous
 E beaus e buens e delitos.
 Auques est ma pense esjoïe,
 Kar des or est l'ovre envaïe.
 14795 S'il ne pleüst a mun seignor,
 Trop i eüst aspre labor
 E esmaïable e demoranz,
 Mais sis voleirs e sis talanz
 M'est jois, douçors a acomplir,
 14800 Kar rien sus ciel tant ne desir.
 Deus m'i dunt tant terme e espace
 Que l'ovre li achef e face
 E que, si davant lui la lise,
 K'il ne la blasme ne despise!